

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 7 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Miércoles 31 de julio de 1991
Año XCI.—Núm. 27.847

La población croata se arma como puede a la espera del comienzo de la guerra

Zagreb (Croacia).—La secesionista Croacia le teme a una guerra contra la centralista Serbia, la mayor y más fuerte de las seis repúblicas yugoslavas, pero la mayoría de sus 5 millones de habitantes ve llegar el enfrentamiento y se arma como puede. Todas las capas sociales creen que los serbios se les echan encima para, con el pretexto de proteger a sus minorías de Croacia, "corregir" las fronteras que el comunista croata Josip Broz Tito estableció en 1945.

"Mi hermano era de la policía autonómica —dice un taxista— y lo mataron la semana pasada en Sunja, liquidaré a tres serbios y me

quedaré en paz, me he gastado todos mis ahorros, 15.000 marcos, en un fusil laser norteamericano de alza telescópica".

El propietario del arma por la que pagó 8 meses de salario, no irá este año de vacaciones, en espera de una guerra imposible de ganar, pero en la que espera vengarse contra el pueblo serbio, y advierte al extranjero de que "esa es una mala raza".

El odio ha alcanzado límites insospechados entre dos pueblos que hablan un mismo idioma, el serbo-croata, y que cantaron en sus escuelas durante decenios himnos a la "hermandad y la uni-

dad inquebrantable entre los pueblos yugoslavos".

Los historiadores opinan que, si esta contienda se produce, será continuación tardía de la primera guerra mundial, cuyos resultados quiere revisar Serbia con ayuda, si es preciso, del Ejército federal, que es mayoritariamente de su etnia.

Los políticos serbios declaran que Yugoslavia ha sido un fracaso y que Croacia, antes de separarse, tiene que devolverle los territorios que sus aliados franceses e ingleses reservaban para la Serbia victoriosa de 1918, y que fueron a parar al Estado común yugoslavo.—Efe

Un joven muerto y 40 heridos al estallar una traca en San Adrián (Navarra)

Pamplona.—Diego Sola Mazo, de 15 años, resultó muerto y más de cuarenta personas heridas de diversa consideración al estallar anoche una traca pirotécnica durante la celebración del "Pobre de Mí", en la localidad navarra de San Adrián.

El suceso ocurrió poco después de la medianoche, cuando por causas indeterminadas, en la "tronada" con que los habitantes del pueblo despiden las fiestas patronales, la explosión incontrolada de parte del material pirotécnico causó destrozos en los edificios de la zona desprendiéndose cristales y objetos metálicos que actuaron como metralla contra los asistentes, informaron a Efe fuentes municipales. A consecuencia de la onda expansiva resultaron rotos los cristales del Ayuntamiento, así como los de edificios cercanos, lo que produjo cortes a más de 40 personas, tres de las cuales permanecen todavía hospitalizados por heridas de metralla y clavos.

El adolescente fallecido, hijo de un concejal de San Adrián, fue atendido inicialmente en el centro

de salud de la localidad y posteriormente trasladado al Hospital Comarcal de Estella, donde ingresó cadáver. El joven, según el parte médico del hospital, presentaba "herida con fractura mandibular, crepitación en cuello y herida penetrante con destroz de clavícula y paquete vascular".

Alrededor de treinta vecinos fueron atendidos por heridas de diversa consideración en el centro de salud y otros trece fueron trasladados al Hospital Comarcal de Estella, donde se les apreciaron contusiones, heridas y desgarros, según informaron hoy en dicho centro hospitalario. Dos adolescentes, Juan José Arjona Tirabo, de 14 años, con "clavo en brazo derecho y trayectoria subcutánea" y Rubén Martínez Ibáñez, de 15, con "herida en dorso de mano izquierda con rotura de tendones extensores en dos dedos", ambos de pronóstico menos grave, y José López Ruiz, de 46, con "herida en la pierna derecha con pérdida de piel y pérdida de masa muscular", de pronóstico grave, permanecen ingresados.—Efe



TELEFOTO EFE

El presidente norteamericano, George Bush, alabó esta mañana ante un centenar de empresarios soviéticos, pioneros de la libre empresa en este país, las virtudes del capitalismo y el poder que pueden tener en sus manos para lograr la prosperidad de la URSS. Tras el discurso, Bush se dirigió a la casa de campo de Novo Ogarlovo donde le esperaba el matrimonio Gorbachov para pasar unas horas relajado durante las que seguirán conversando sobre diversos asuntos de política internacional. Después, Bush firmará con su colega soviético, Mijail Gorbachov, el histórico acuerdo de reducción de armas nucleares estratégicas, START, y proseguirá con la celebración de una conferencia de prensa conjunta. Sobre las conversaciones que ambos dirigentes mantienen durante esta cumbre informamos en página 10. En la fotografía, Bush y Gorbachov se estrechan la mano en el Kremlin.

SEGOVIA

Se proyecta el acondicionamiento y recuperación de la Alameda de San Marcos, junto al Eresma

El Ayuntamiento pretende la instalación de un servicio de Telealarma para minusválidos y personas de la tercera edad

Mañana dará comienzo el curso de pintores pensionados

(Página 3)

Muere una joven, en Cuéllar, en accidente de tráfico

(Página 5)

El Gobierno filipino autoriza a Imelda Marcos a regresar al país

Manila.—El Gobierno filipino autorizó hoy miércoles el regreso al país de la ex primera dama Imelda Marcos y su familia, con el fin de poder llevarlos ante la justicia de este archipiélago acusados de varios cargos civiles y criminales. El Ejecutivo filipino ordenó al fiscal general del Estado que presente de inmediato "cargos sobre fraude de impuestos al Estado y

otros casos criminales" contra la viuda de Marcos y sus familiares íntimos, señaló el secretario ejecutivo de la presidencia filipina, Franklin Drilon.

Sin embargo, las autoridades filipinas han desautorizado el retorno al país de los restos mortales del ex presidente Ferdinand Marcos.—Efe

Cofundador del Teatre Lliure

Fabia Puigserver fallece en Barcelona víctima del Sida

Barcelona.—El escenógrafo catalán Fabia Puigserver, uno de los fundadores del Teatre Lliure, falleció anoche en Barcelona a la edad de 53 años víctima del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (Sida), informaron fuentes de la Fundación Teatre Lliure.

Fabia Puigserver Plana (Olot, 1938-Barcelona, 1991) había ingresado el pasado 28 de junio en el Hospital Clínico de Barcelona a

consecuencia de un agravamiento de su estado general de salud. Agotadas las posibilidades médicas y a petición del propio Puigserver, el pasado viernes 26 de julio fue trasladado a su domicilio particular donde murió a las 20,30 horas de ayer.

Siguiendo sus últimas disposiciones, sus restos serán incinerados sin ceremonia previa mañana a las 14 horas en el Cementerio de Collserola.—Efe

ANALISIS CLINICOS

M.^a Luisa Juárez Galindo
LICENCIADA

C/ Antonio Machado, 4.

Teléfono 43.14.22

Comunica a sus clientes y amigos que este año:
**NO SE CERRARA EL LABORATORIO
POR VACACIONES**

Céline: aniversario de un "maldito"

IGNACIO MARINA GRIMAU

Durante mucho tiempo se ha considerado al genial autor de "Viaje al fin de la noche" como un escritor fascista, equívoco que se inició en 1938 con la publicación de "Bagatelas para una mañana" --obra que alcanzó 42 ediciones en un solo año-- y se prolongó con la aparición de "La Escuela de los cadáveres", otro panfleto ferocemente antisemita. Con la edición de la primera obra citada, Louis-Ferdinand Destouches (Courbevoie, 1894-París, 30 de junio de 1961) fue tenido en adelante por el más radical de los escritores de la extrema derecha gala. "Era un error --afirma Maurice Bardèche, uno de sus mejores biógrafos--. Pero la imagen que llega a formarse de un escritor facilita las certezas. Se trata de errores que suelen durar mucho tiempo. Este dura aún". La mayoría de la crítica y de escritores de aquella época no se daban cuenta de que, como por entonces apuntara Gide, Céline era un enamorado de la invectiva por encima de todo y que "la judería no es aquí más que un pretexto que ha escogido, el más tosco que sea posible, el más trivial...". A pesar de lo cual Louis-Ferdinand Destouches había errado el tiro, pues aquellos dos panfletos no eran novelas sino arengas, por mucho que luego su autor los defendiera como simples productos literarios.

Céline no fue culpable de "hechos de colaboración" con los nazis, pero sí no una responsabilidad jurídica sí tuvo una responsabilidad moral respecto a las actitudes de los franceses durante la ocupación alemana. Además, del erróneo concepto que se haya tenido sobre el escritor únicamente él tuvo la culpa, porque en "La Escuela de los cadáveres" --obra que profetizó la Segunda Guerra Mundial-- dejó sentado que sólo el fascismo ("auténtico enemigo del capitalismo", según dijo) le parecía una solución política idónea a los problemas de su tiempo, y a aquél se apuntó con más o menos convicción. Sí, con más o menos convicción, ya que años después en sus novelas "Norte" y "De un castillo a otro", atacaría a los alemanes con la misma virulencia con que en su día embistiera contra los judíos. Siempre pues,

la invectiva; nunca el canto racional de la palinodia.

Lo que ocurre con Céline es que se trata de un nihilista (creía, sin embargo, en el Premio Nobel y en la colección de La Pléiade) cuya trayectoria intelectual va desde una inicial escepticismo, que no odio, respeto al prójimo --"un escepticismo lamentable es todo lo que la vida se merece", asegura-- a un absoluto pesimismo antropológico que le llevaría a definir al hombre como "un gorila destructor y lúbrico" y el amor como "el infinito puesto al alcance de los perros", convicciones que pasan por el prólogo casi obligatorio del cinismo. Mas no todo es sobrio en nuestro autor: en una de sus primeras entrevistas decía de los seres humanos: "¡Ah! ¡Si fuesen capaces de amarse!". Y al final de su vida escribiría: "la gente dice 'es un bruto'; pero no es cierto, yo soy todo corazón". Un sentimental que tuvo, desde luego, más suerte que esos otros dos "malditos" de la literatura contemporánea francesa, Drieu La Rochelle y Brasillach; ciertamente, también su compromiso con el gobierno de Vichy fue menor.

Ya se ha dicho: se le tuvo por fascista. Antes, cuando en 1932 publicó "Viaje al fin de la noche", se le había tomado por comunista, siéndolo únicamente desde un punto de vista sentimental y sin adscribirse a la dialéctica marxista. Su lenguaje escandaloso y la presentación descarada de las miserias humanas, así como su pesimismo extremo, no le fueron perdonados por los virtuosos jacobinos bolcheviques. Así, Gorki intuiría en la novela y en uno de sus protagonistas --Bardamu-- "el nihilismo de la desesperación": "Bardamu ha perdido su patria, desprecia a la gente, llama 'perra' a su madre y a sus amantes 'prostitutas', es indiferente a todos los crímenes y, como no tiene datos para 'adherirse' al proletariado revolucionario, está perfectamente maduro para aceptar el fascismo. "Y eso fue lo que le ocurrió, en cierto modo, al creador del personaje.

Si Blas de Otero dejó sentado aquello de "escribo como escupo", Céline dijo antes "hago esto igual que meo"... y molestaba

mucho que alguien hiciera sus necesidades en público. Del mismo modo que desagradaba su condición de "voyeur" (y lo fue no sólo en el sentido sexual sino también en el literario, porque todo espectáculo humano, toda situación, toda virtud y vicio eran apresados en su condición de escritor para usarlos como material), ofendía su obscenidad, alimentada, entre otras costumbres, por la simpatía que le merecían las mujeres bellas y lesbianas, según le confesara a Milton Hindus, un judío norteamericano admirador y estudioso de su obra, simpatía compartida por su segunda compañera sentimental, Elizabeth Craig, con la que frecuentaba los burdeles en el caso de que ella no hubiera conseguido ninguna jovencita para disfrutarla juntos.

El autor de "Muerte a crédito" sufrió manía persecutoria y un obsesivo antisemitismo, producto no de razones "intelectuales" sino del hecho de haber sido desplazado profesionalmente en su día por un hebreo en el dispensario en donde trabajaba como médico. Céline también padeció de inestabilidad nerviosa y de tendencia a la paranoia, y, siempre según el citado Bardáhe, fue un irresponsable que en su exilio en Dinamarca --donde fue condenado a muerte y posteriormente indultado-- vivió obsesionado por el miedo a los comunistas y con la preocupación permanente por el dinero.

Por otra parte, junto al supuesto fascismo de Céline existe otro error respecto a su obra: el de considerarla autobiográfica. En realidad, el escritor no fue sino un fabulador que supo usar como cañamazo su itinerario biográfico, utilizando como instrumento de trabajo lo que él denominaba el "delirio", que no se trata de un estado del novelista sino de una disposición intencional en virtud de la cual se deforma lo que la realidad le ofrece para hacerla emocionante. Falsificación, por lo tanto, de la realidad; recreación de la misma a través de la encarnación literaria de esas otras personalidades que habitan inconscientemente en el ser humano y que de forma tan magistral supo explotar Louis-Ferdinand Céline.

EXPRESION DE GRATITUD

LA FAMILIA DE
D. Miguel Valverde Laguna
(q.e.p.d.)

Agradecen por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas se interesaron por su enfermedad y les acompañaron al sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.



SANTA TERESA
HORMIGONES

LALASTRILLA Tel. 43 77 00

El español urgente

"Vámonos, que nos vamos"

Por inhumanos, esto es, brutales, bárbaros, crueles que podamos llegar a ser, se supone que todas las personas son "humanas", o sea, hombres hechos y acaso deshechos por los trabajos y los días.

No es de recibo, pues, hablar de "la persona humana", cosa que hacemos con más frecuencia de lo aconsejado por el correcto uso de la lengua y por el buen gusto.

Se trata de una redundancia más, como cuando ordenamos a alguien que "baje para abajo", o que "entre dentro", como si se pudiera "bajar para arriba" o "entrar fuera", a no ser que nos compliquemos la vida recurriendo a la Teoría de la Relatividad, más mentada que conocida.

El lenguaje hablado, coloquial, está lleno de estos innecesarios añadidos y apenas si reparamos en ello, pero el escrito es, o debe ser, más reflexivo y, consiguientemente, más preciso y correcto, pese a lo cual no es raro que podamos ver letreros en los que se nos advierte del peligro de "asomarse al exterior", o de un despacho periodístico en el que se nos habla de un "joven adolescente".

Se me dirá que hay una figura de construcción, el pleonismo, bendecida por todas las preceptivas, que nos permite la utilización de vocablos superfluos, innecesarios

para la comprensión del texto.

Cierto, pero entonces lo hacemos reflexivamente, intencionadamente y con el propósito de subrayar, de dotar de gracia y vigor a la expresión, como cuando queremos dar énfasis a lo que afirmamos y decimos: "Lo vi con mis propios ojos".

Desde sus primeros balbuceos, la literatura está llena de estas figuras de dicción, como podemos comprobar, por ejemplo, en aquella escena del "Cantar de Mio Cid" en la que "burgueses e burguesas" despiden acongojados al héroe desterrado "plorando de los ojos, tanto avían el dolore./De las sus bocas todas dízian una razón: /Dios, que buen vasallo, si oviese buen señor".

También el pueblo encuentra formas retóricas desacomumbradas, redundantes, para subrayar lo obvio, a veces con el notable acierto de ese "Vámonos, que nos vamos" con el que el contertulio de turno levanta una reunión que ya no daba más de sí.

Se trata, en definitiva, de compostura idiomática, de tino en la elección de lo innecesario, que a veces puede convertirse en elegante. Digámoslo de una buena y definitiva vez: el pleonismo es un hallazgo; la redundancia, un tropiezo.

JOSE LUQUE (Efe)

¿Dónde está la directiva de la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Segovia?

La orden de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, establece las normas que regulan la pesca en las aguas de la Comunidad de Castilla y León durante la presente temporada, decretando que estas normas generales se refieren a todas las aguas de la comunidad, insistencia que ratifica la contundencia de la tajante orden.

Por otra parte, dictamina categóricamente que cada pescador podrá utilizar a la vez dos cañas, es decir, tal y como la ley autoriza, pero aun así, en el pantano de Revenga sólo se nos permite una, transgrediendo la vigente legislación, salvo que Segovia haya dejado de pertenecer a la comunidad en cuestión, al menos así, cualquier juez lo entendería, máxime, que ante la radicalidad de la competente orden lo demás huelga.

Por consiguiente, la negligencia es evidente, de ahí, que la directiva tenga base firme para exigir el cumplimiento de las reglamentaciones superiores y habida cuenta de que los represivos restringimiento no se ajustan a ninguna ley, por lo tanto, no podemos consentir que el referido pantano siga siendo objeto de prohibicio-

nes esperpénticas y caducas, porque son el peor ejemplo que pueden seguir dando ante la sociedad y la opinión pública.

Por ejemplo han rebasado el colmo de la usura, puesto que en otras provincias regalan las licencias de pesca para fomentar y facilitar la práctica de la misma, y este sí que es un digno ejemplo social a seguir y no del lucrativo acaparamiento, ya que pagamos para pescar legalmente y nos lo están restringiendo arbitrariamente.

Resumiendo: si la directiva que nos representa no es capaz de hacer prevalecer el significado de las taxativas y derogantes normas procedentes de la dirección central, lo que tiene que hacer es movilizar a los pescadores para erradicar el abusivo y descarado ensañamiento, lo contrario supondría rendirse cobardemente y seguir transigiendo incondicionalmente las fehacientes manipulaciones locales al respecto, claudicación que para los que nos tienen que defender resultaría un espectacular descrédito, puesto que, para figurar vale cualquiera.

Emiliano Yagüe

Festival Internacional de Segovia

PROGRAMA GENERAL

31 de julio PATIO DE ARMAS DEL ALCAZAR 23,00 horas

Trío "ANDRES SEGOVIA"

PATROCINADO POR:

Centro para la Difusión de la Música Contemporánea
I.N.A.E.M. Ministerio de Cultura

2 de agosto ENLOSADO DE LA CATEDRAL 23,00 horas

"HAMLET", de W. Shakespeare

(Producción del Centro Dramático Nacional — I.N.A.E.M.)
(Compañía de Teatro María Guerrero)

Taquilla en Teatro Juan Bravo

Mañanas de 11 a 14 horas, tardes 17 a 21 horas

Comisión de Gobierno.

En septiembre comenzará a funcionar un número de telealarma para minusválidos y tercera edad

La Escuela Taller Municipal llevará a cabo la recuperación de la Alameda de San Marcos

Segovia será la primera ciudad de Castilla y León que instale un servicio de Telealarma para minusválidos o personas de la tercera edad. Este nuevo sistema, aprobado ayer por la Comisión de Gobierno Municipal, facilitará la comunicación a los ancianos o personas con discapacidades físicas con un centro de atención o con cualquier familiar en una situación de urgencia. Por otra parte, la Comisión municipal aprobó el proyecto de recuperación de la pradera y márgenes de la alameda de San Marcos, por un importe total de más de 15 millones de pesetas. Asimismo, otro de los acuerdos más destacados fue la revisión de las tarifas de transportes urbanos, que pondrán el billete de autobús a 70 pesetas y el bono-bus ordinario a 495 pesetas.

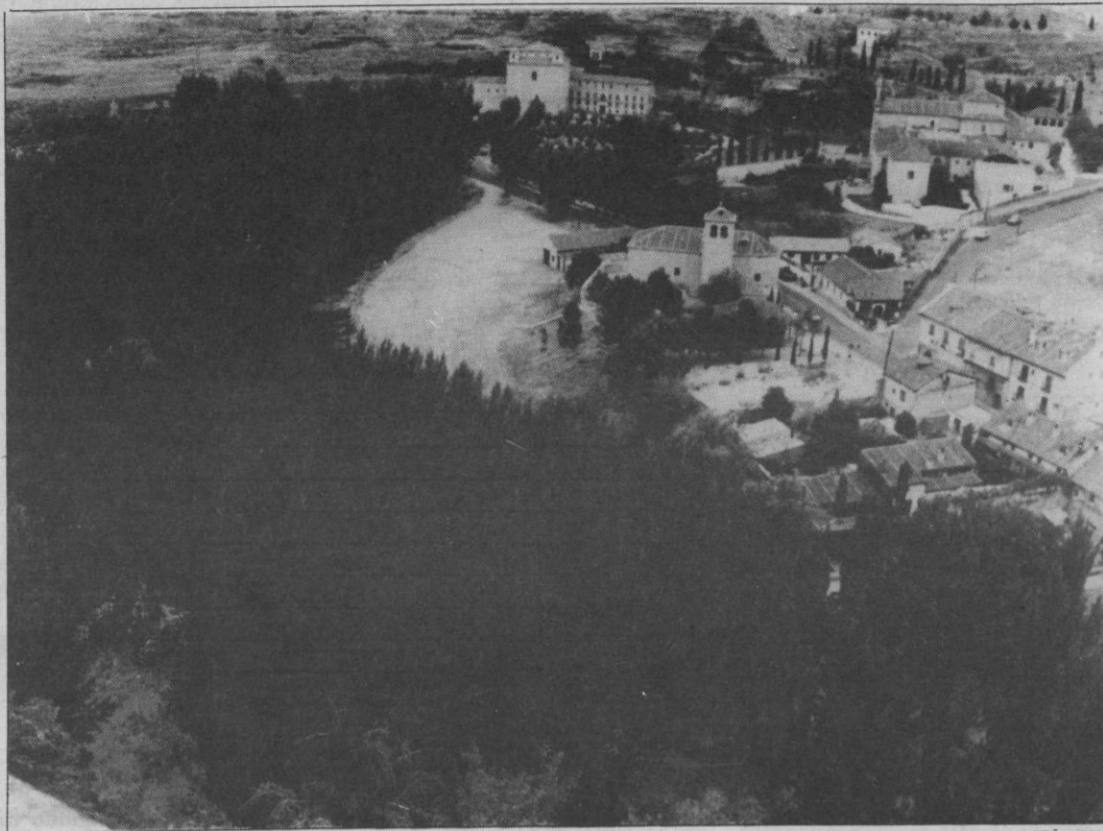
La implantación del servicio de Telealarma, que ha sido adjudicado en 1.950.000 pesetas a la empresa CENSENAL, cumple uno de los objetivos prioritarios en la integración de la tercera edad, cual es el mantenimiento de esta población en su medio habitual. Este sistema permite establecer un servicio de vigilancia y atención a personas ancianas o disminuidos que viven solos en sus domicilios particulares, dándoles seguridad y una posibilidad de comunicación mediante un sistema telefónico de emergencia.

La Telealarma, que comenzará a funcionar en 20 hogares a partir del próximo mes de septiembre consta de un equipo telefónico especial que permite bien la comunicación directa con un centro de atención o con el domicilio de un familiar; o la emisión de una señal de radiofrecuencia mediante un medallón colgado permanentemente al cuello de la persona que desencadenaría la alarma y permitiría una rápida comunicación telefónica.

El alcalde Ramón Escobar señaló que este nuevo servicio facilitará la atención a aquellas personas que se encuentren solas y que en un momento dado tengan una urgente necesidad asistencial. "Este mismo sistema—dijo—lleva mucho tiempo funcionando con gran éxito en Madrid y Vitoria, donde se reciben una media de nueve llamadas al mes".

RECUPERACION DE LA ALAMEDA DE SAN MARCOS

El Ayuntamiento se ha decantado claramente por la recuperación de los magníficos espacios naturales que circundan nuestra ciudad.



PEÑALOSA

La alameda de San Marcos presenta un lamentable estado de abandono

Prueba de ello es el proyecto de recuperación de la pradera y márgenes de la Alameda de San Marcos, que fue aprobado ayer por la Comisión de Gobierno. Este paraje está situado en uno de los lugares más visitados por los turistas que llegan a nuestra ciudad, ya que muy próximos a él se encuentran el santuario de la Virgen de la Fuencisla, la Veracruz y el Convento de los Carmelitas; amén de contemplar las magníficas vistas del alcázar que pueden verse desde allí. Actualmente, se encuentra en un estado bastante lamentable, convertido en aparcamiento de grandes autocares y vehículos que degradan continuamente el paisaje.

El proyecto contempla la creación de una zona específica de aparcamiento para vehículos y autobuses, que se dispondrán enfrentados contra la fachada de la última vivienda para no romper el impacto visual. Este aparcamiento será delimitado por un murete de 30 centímetros de alto elaborado con materiales acorde al entorno.

En cuanto a la pradera, se tratará de restablecer con la plantación de césped rústico, mejora y limpieza de taludes y plantación de masas de arbustos, que contarán con riego de apoyo. Los márgenes del río se sanearán efectuándose nuevas plantaciones de chopos.

Este proyecto, con un presupuesto de 15.402.683 pesetas, será

ejecutado por la Escuela-Taller Municipal.

SUBIRAN LAS TARIFAS DE LOS TRANSPORTES PUBLICOS

La Comisión de Gobierno aprobó, a propuesta de la empresa TUSSA, concesionaria del transporte urbano público de la ciudad, la revisión de los precios de los billetes y bono-buses. Los precios, que serán aprobados en el próximo pleno municipal serán 70 pesetas para el billete ordinario y 85 pesetas en días festivos. En cuanto al bono-bus, su precio será de 495 pesetas. El Bono—bus de jubilados costará 255 pesetas, y el escolar subirá hasta la 405 pesetas. Estos precios harán que Segovia siga siendo la ciudad de Castilla y León donde los precios del transporte público son más caros.

OTROS ACUERDOS

En el capítulo de Urbanismo y Obras, se concedieron licencias de obras a Matías Miguel Rubio, Isabel Prieto Cañas, Galo Alvarez, S.A., Pascual Hermanos, S.L., Mariano Sacristán Sanz y Jesús Sanz de Castro. Asimismo, se concede a la constructora Gómez y Gómez el permiso para la instalación de una grúa para las obras de rehabilitación de la iglesia de San Justo, autorizando por otra parte a Inmobiliaria Acueducto a trazar una nueva acera en el número 15 del Paseo Ezequiel González.

En Hacienda y Patrimonio, se aprobaron certificaciones de obras en las pistas de tenis de Madrona, para dotación de mobiliario urbano en diversas calles del barrio de San Lorenzo y para pavimentación

En el Palacio de Quintanar Mañana comienza una nueva edición del Curso de Pintores Pensionados

Un año más, el Palacio de Quintanar albergará a partir de mañana, 1 de agosto, el Curso de Pintores Pensionados, que se prolongará hasta finales del próximo mes.

La directora del curso será un año más María Luisa Esteban Drake, según nos informa el gabinete de prensa de la Diputación Provincial, y se espera la presencia de post-graduados de diversas escuelas de Bellas Artes de ciudades como Valencia, Barcelona, La Laguna, Madrid, Granada, Sevilla, Salamanca, Bilbao y Cuenca.

Como desde 1.919, año en que se celebró el primero de estos cursos, el argumento único de los artistas es el paisaje de Segovia, tanto urbano como rural, desde que a mediados de los años 40 los cursos se trasladaron desde El Paular a nuestra ciudad.

Su trabajo será dado a conocer una vez finalizado en la ya tradicional exposición de fin de curso que se exhibe en el Torreón de Lozoya.

Los cursos están patrocinados por el Ayuntamiento de Segovia y la Diputación Provincial, en colaboración con la Junta de Castilla y León, la Caja de Segovia. La organización del curso recae en la Academia de Historia y Arte de San Quirce.

Corte de tráfico, durante 15 días en la SG-322

A partir del próximo 1 de agosto se cortará al tráfico la ctra. SG-322 por obras, durante 15 días, ante la N-110 y Monterrubio.

El desvío se hará por Abades y Marugán, según nos informa el Servicio Territorial de la Consejería de Fomento.

INSTITUTO BRITANICO EN SEGOVIA

CURSO DE VERANO 1991

Curso del 2 al 30 de agosto

FECHAS DE MATRICULA:

31 julio y 1 agosto
de 9 a 14 horas

INFORMACION:

Secretaría, Instituto Británico, Trinidad n.º 3

40001 SEGOVIA

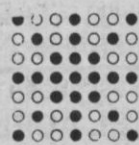
Telf. 911 / 43 48 13

Fax: 911 / 44 32 83

The British Council
50 años en España



OBRA SOCIAL
CAJA DE SEGOVIA



Horno de Juan

SEGOVIA EN MADRID
con sus especialidades

Y ASADOS EN HORNO DE LEÑA

c/ Joaquín María López, 30
Teléfono 243.30.43

c/ Lope de Rueda, 4
Teléfono 275.69.16

Venta el Segoviano

Lea Vd.
EL ADELANTADO

AGENDA

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 1 de agosto.

Van 213 días; faltan 152.
Sol: De 7,11 a 21,30 horas.

SANTORAL

Santos: Alfonso M^o de Ligorio, Exuperio y Eusebio.

PENSAMIENTO

"¿Hasta dónde no impulsarás el corazón humano, maldita sed de oro?". (Virgilio).

FARMACIAS DE GUARDIA

Jimenez Cobaleda. Velódromo, 4.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

ONCE

n.º premiado ayer

59.078

EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 675,8 m/m.
Viento del O-NE
Temperatura máxima: 20,2°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 679,0 m/m.
Viento del O
Temperatura mínima: 10,5°
A las 9 de la mañana: 11,9°

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes:
Teléfono 442607.

CINE

Hoy, Sala MIRO, día de descanso. Sala ZULOAGA, 8 y 11, "New Jack City". Terraza de Verano "LOS ZULOAGA", "Las tortugas Ninjas II".

Suscríbese a:
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Sofía Madrigal y Enrique Vega, aguafuertes. Hasta el 31 de agosto.

TORREON DE LOZOYA
(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

Pinturas del Grupo Arjé (M.^a Dolores F. Teijeiro, Nieves Solana y Margarita Zuloaga), hasta el día 31.

EN LA ALHONDIGA

Oleos y dibujos de la pintora madrileña Marta García Sanz. Hasta el 10 de agosto.

CENTRO DE JUBILADOS SAN FRUTOS

Gabriel Barroso González, talla en madera.

EN LA DIPUTACION PROVINCIAL

"La Encuademación". Hasta el 13 de agosto.

AVISOS

OBRAS EN CENTROS DE ENSEÑANZA

La Dirección Provincial de Educación y Ciencia tiene expuestos en su sede (Pl. de Colmenares) los proyectos y pliegos de condiciones para realizar obras en el colegio público de Hontanares de Eresma, en el I.B. "Marqués de Lozoya", de Cuéllar, en el IFP "Ezequiel González", de Segovia y en el I.B. "Andrés Laguna", de Segovia. El plazo de presentación de ofertas concluirá el 14 de agosto.

CONCURSOS

PREMIO CULINARIO PIERRE TAITTINGER

El próximo 15 de septiembre finalizará el plazo de presentación de candidatos al Premio Culinario Pierre Taittinger, considerado el "nobel" gastronómico por su prestigio y tradición. España participará por segunda vez en este torneo, que celebra este año sus bodas de plata y en el cual han resultado vencedores cocineros de la talla de Joel Robuchon o Guy Legay.

El jurado español estará presidido por el chef Luis Irizar, con Pedro Subijana de Akelarre (San Sebastián), Francisco Rubio del hotel Palace (Madrid) y José Munieza, del restaurante Vía Veneto (Barcelona). Ellos seleccionarán de entre los postulantes a cinco cocineros menores de 39 años, y con un mínimo de ocho de experiencia laboral, que disputarán la final española. El ganador irá a París a la final.

La organización y coordinación de este premio en España la realiza Odisa-Osborne Distribuidora, S.A. que comercializa en nuestro país el afamado champagne Taittinger.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, pone en conocimiento de todos los vecinos de San Rafael y su comarca, que en la tarde del próximo martes, 6 de agosto, y en horarios de 5,30 a 9,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Consultorio Médico de San Rafael.

EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

AVISOS

HORARIO PARA ENTERRAMIENTOS

Negociado de Bienestar Social.— Por acuerdo de la Comisión de Gobierno de este Excmo. Ayuntamiento, adoptado en sesión del día 16 de Julio actual, se ha decidido el cambio de horario de enterramientos en el Cementerio Municipal del Santo Angel de la Guarda, quedando establecido se realicen los mismos los días de lunes a sábados (ambos inclusive) de cada semana del año, de 9 a 14 horas; no efectuándose enterramientos los domingos ni días festivos.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia, a 24 de julio de 1991.—EL ALCALDE



Pórtico Real Segovia

PROGRAME SU BANQUETE
Teléfono 44.08.36
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LOS ANUNCIOS REFERENTES A ARTICULOS ALIMENTICIOS

Con objeto de evitar actividades confusas de numerosos comerciantes, especialmente ambulantes, y de limitar la responsabilidad que de las mismas puedan derivarse, he dispuesto:

1º.-Los anuncios denominados pregones o cualesquiera otros de forma similar que versen sobre artículos alimenticios, habrán de ser previamente presentados por los interesados a la Alcaldía-Delegación local correspondiente para su autorización. Se presentarán dos ejemplares, uno de los cuales, si procede la aprobación, se devolverá sellado al comerciante y el otro será archivado en la Alcaldía.

2º.-En los casos en que los pregones presentados a aprobación se refieran a operaciones que infrinjan las disposiciones vigentes, se denunciará el hecho a esta Jefatura, así como los casos en los cuales sea dado el pregón sin solicitar la autorización correspondiente, incluyendo siempre con la denuncia la filiación completa del denunciado.

3º.-Cuando las alcaldías-delegaciones locales no cumplan lo dispuesto en el apartado anterior, se hará recaer la responsabilidad existente en el alcalde delegado local y en el secretario del Ayuntamiento.

Programaciones de TV

TV-1

15,00 Telediario-1.
15,35 La dama de rosa.
16,25 Nuestras series.
17,25 Avance Telediario.
17,30 Aventura 92.
17,55 La vuelta al mundo de Willy Fog.
"El expreso de Calcuta".
18,30 En la cocina de Elena.
19,00 La palmera.
20,05 El hechicero.
"Alma de bailarín".
21,00 Telediario-2.
21,35 De carne y hueso.
22,05 Jóvenes jinetes.
23,00 Grandes relatos.
"Doce del patíbulo". "Nombre clave: Romulus".
23,50 Diario noche.
0,20 A pie de página.
(Redifusión).
1,20 Despedida y cierre.

TV-2

15,30 Dibuja-2.
"Los Picapiedra".
16,00 Webster.
16,25 Noticias.
16,30 Primera sesión.
"La cabaña del Tío Tom".
19,00 Noticias.
19,05 Barcelona olímpica.
19,30 Deportes.
Tenis. Torneo femenino. En directo, desde Marbella.
21,00 Cifras y letras.
21,30 Noticias.
21,45 Matrimonio con hijos.
22,10 Las colecciones de La Z.
23,35 Documentos TV.
"Carlos y Diana. Primera década".
0,30 Ultima sesión de cine.
"Presagio". 1974.
2,35 Despedida y cierre.

TELEMADRID

15,00 Te quiero, Lucy.
"Preparación de viaje".
15,30 Belleza y poder.
16,20 Cine de tarde.
"La espada del vencedor".
18,00 El mago de Oz.
18,25 Q-Bert.
18,40 La patrulla galáctica.
19,05 Flash Gordon.
19,30 Pop-7.
20,00 Magnum.
20,50 Verano en la Complutense.
21,00 Telenoticias.
21,25 El tiempo.
21,30 Capital financiero.
22,30 La hora de Alfred Hitchcock.
23,30 Sol y sombra.
24,00 Telenoticias.
0,30 Verano en la Complutense.
0,40 Miércoles en blanco y negro.
2,05 Pop-7.
2,35 Fin de emisión.

ANTENA 3 TV

15,00 Noticias.
15,30 Tan contentos.
Incluye: Telecine (15,31); Película: "Universidad estatal" (segunda parte). USA. 1981. Color. Homenaje: "Dali". Entrevista: Joaquín Sabina. Actuación: Los Chunguitos. Entrevista: Futurologo Ramón Rodríguez.
18,45 La merienda.
19,50 Teletienda.
19,55 Noticias.
20,00 Chicas con clase.
20,25 La ruleta de la fortuna.
21,00 Noticias.
22,25 Teletienda.
22,29 Noticias.
22,30 Made in Spain.
Película: "Los presuntos".
0,00 Noticias.
0,15 Los invencibles de Nemesis.
1,05 Hospital General.
1,55 Pasarela.
2,45 Cierre de emisión.

TELE 5

15,25 Cine vacaciones.
"¡Qué noche, muchachos!". Comedia. España-Italia. 1966. Noventa y tres minutos. Director: Giorgio Capitani.
17,10 Misión imposible.
18,00 Superguay.
Incluye las series: "Eriko". "Los pitufos". "Lassie".
19,30 ¿Hablando se entiende la basca?
Presentado por Jesús Vázquez. Tema: "Abracadabra" (primera parte).
20,00 Apartamento para tres.
"Sorpresa de aniversario".
20,30 Bateadores.
Dibujos animados.
20,55 Hoy.
21,00 Telecupón.
21,15 Telerromance.
22,00 Cine 5 estrellas.
"Urban Cowboy". Comedia.
23,30 Entre hoy y mañana.
1,00 Futbolísimo.
2,45 Cierre de emisión.

CANAL +

15,00 Sesión especial.
"U2 Rattle and hum" (C).
16,35 Cine.
"Amores informales" (C).
18,00 Sesión de tarde.
"El hombre del zapato rojo" (C). Comedia. USA. 1985. Director: Stan Dragoti.
19,34 Telecomedia.
20,00 Avance.
Redacción.
20,05 Los 40 principales.
20,30 Telecomedia.
21,00 Telecomedia.
21,30 Redacción.
22,00 Estreno Canal +.
"El hermano bastardo de Dios" (C). Drama. España.
23,41 Segunda sesión.
"Zona cero" (C). Suspense.
1,20 Sesión especial V. O.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

Anoche, representación de "Hécuba", tragedia de Eurípides



PEÑALOSA

Margarita Lozano y el Coro de Troyanas, durante la representación de ayer

Otra noche fría, la de ayer, en el Festival Internacional, que este año ha tenido mala suerte con la climatología. Noche fría que, a mi parecer, no pudo caldear el dramatismo escénico de "Hécuba", la tragedia griega de Eurípides que fue presentada como producción del Festival Internacional de Mérida y en cuyo Teatro Romano se ha representado recientemente durante cuatro días.

Eurípides, ya es sabido, figura entre los tres grandes autores de la tragedia griega, junto a Esquilo y Sófocles; más intelectual, con temperamento más reconcentrado, pero con menor fuerza poética y asimismo con menos intensidad dramática que los otros dos trágicos del siglo V antes de Cristo, en el que vivieron. Sin embargo, Eurípides tiene una especial singularidad, cual es la de haber dado un gran protagonismo a la mujer en sus obras, cosa hasta entonces inusual. Y entre esas mujeres protagonistas de las tragedias de Eurípides está Hécuba, mujer del rey de Troya, Príamo, a la que, una vez conquistada la ciudad, hizo presa Ulises, junto a las demás mujeres troyanas, para entregarla posteriormente a Polimestor, rey de Tracia. Hécuba, para vengar la muerte de su hija Polixena y de su hijo Polidoro, da muerte también en colaboración con las troyanas, a los dos hijos de Polimestor, mientras a éste le dejan ciego.

La figura de Hécuba es de una gran personalidad, de una resignada filosofía pero de una voluntad férrea de venganza para tratar de reparar la afrentosa muerte de sus hijos. Mujer calculadora, fría ante la adversidad, pero hondamente maternal, encarna el doble espíritu de la madre auténtica y de la mujer reina rebelde que ha visto subyugado a su pueblo.

Esta historia se narra en "Hécuba" mediante aisladas intervenciones de los protagonistas y con una participación relevante del tradicional "coro" de la tragedia griega, intérprete de excepción en el drama para explicar las diferentes fases del mismo. Junto a la

intervención del "coro", la aparición también de los dos hijos de Hécuba, ya muertos.

La puesta en escena me resulta excesivamente estática; cierto que la tragedia griega se presta a este tipo de representación, pero una mayor movilidad y un ambiente más cargado de expresividad y movimiento quizá diese más verismo a los parlamentos, que quedan aislados en cierto modo. La escena, prácticamente sin decorado, con sólo un fondo y una hoguera prendida por las mujeres troyanas, contribuye a ese cierto desamparo del conjunto, máxime en un escenario de gran extensión.

Margarita Lozano encarnó a Hécuba, y lo hizo con sobriedad, con desgarró, pero quizá con falta de patetismo, sensación que también me dió la escena de la agresión de las troyanas a Polimestor, en la que faltó intensidad dramática. En consecuencia, la enorme tragedia que se representa creo que no llegó a impactar plenamente a los espectadores, aunque éstos correspondieron con ovaciones.

Emilio Hernández, autor de la versión y director de la puesta en escena, eligió una especial forma de expresión para los parlamentos de la hija de Hécuba, encarnada por Silvia Marsó, en base a unas expresiones en tono de quejidos arrastrados en los que quizá busque un mayor patetismo para expresar la entereza de la joven ante la certeza de su próxima inmolación. Siguiendo esta línea, el "coro" cantó buena parte de su intervención, que es prolongada, acompañándose con instrumentos muy simples.

Junto a los citados, intervinieron también en la representación José Coronado, Josep Minguell, Francisco Peña, Blas Moya, Concha Hidalgo y como integrantes del "coro", Pilar Castellano, Natividad del Pozo, Maribel Durán, María Jesús Manso, Blanca Portillo, Isabel Ramírez y Montse Rueda. La música, de Paco Aguilera y el vestuario, de Helena Sanchis.

P.M.C.

ESTA NOCHE, CONCIERTO

Como ya hemos anunciado, esta noche, a las once, en el Patio de Armas del alcázar, habrá un concierto, incluido a última hora en el Programa del Festival, a cargo del Trío de Guitarras "Andrés Segovia".

Finalmente, el viernes, representación de "Hamlet", de Shakespeare, producción del Centro Dramático Nacional, con dirección de José Carlos Plaza.

Para esta representación ha sido desmontado el escenario, pues se realizará casi a nivel del suelo; asimismo, por razones técnicas, el graderío ha quedado reducido a 13 filas.

Existe expectación ante esta representación de uno de los grandes dramas del teatro universal.

COCA

Sentada de la Asociación de Vecinos ante el Ayuntamiento

La asociación "El Castillo" pretende impulsar en todo lo que pueda la labor municipal de cara a resolver los graves problemas que tiene planteada la villa; asimismo, aspira a desarrollar un amplio plan de actividades culturales y recreativas.

La Asociación de Vecinos El Castillo, que resurge con nuevos bríos y con unos interesantes proyectos de cara al futuro, ha protagonizado una "sentada" a la puerta del Ayuntamiento de la villa. Esta actitud ha sido tomada por la entidad al objeto de hacer una expresiva protesta ante la corporación municipal por no haber cumplido su promesa de facilitar a la asociación un local en el que poder desarrollar sus actividades y reuniones.

SUCESOS

Una mujer muere en accidente de tráfico en Cuéllar

M^a Candelas Quevedo Acebes, de 25 años de edad, resultó muerta a primeras horas de la tarde de ayer a consecuencia de un accidente de tráfico que tuvo lugar en la villa de Cuéllar.

al volante pudo ser la causa de este infortunado suceso.

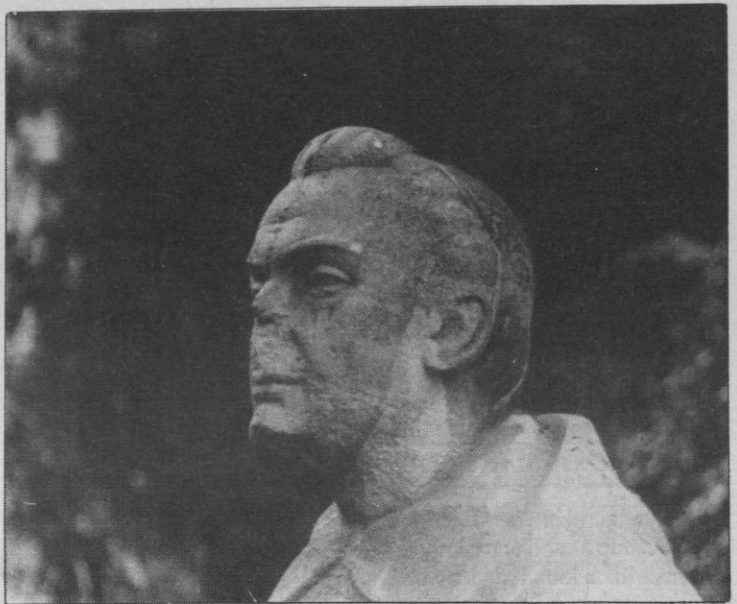
ROBO EN UN MESON EN MARUGAN

El accidente se produjo a las 21,15 horas cuando el turismo matrícula de Valladolid que conducía la joven se salió de la calzada, chocando contra un árbol y volcando posteriormente. El accidente provocó la muerte en el acto de la infortunada joven, así como heridas de gravedad a la persona que le acompañaba.

La distracción de la conductora

Ha sido denunciado el robo en un mesón de la urbanización "Pinar Jardín" en la localidad segoviana de Marugán de varias botellas de licor, tabaco y 25.000 pesetas en metálico. Los ladrones penetraron en el establecimiento rompiendo una de las verjas metálicas del mismo, y ocasionando destrozos en el local que han sido velorados por su propietario en 36.000 pesetas.

La tomaron con Domingo de Soto



PEÑALOSA

¿Qué les habrá hecho a algunos cafres la estatua de Domingo de Soto colocada en el jardincillo frente al Colegio Universitario del mismo nombre? Otra vez ha sido rociada con pintura verde y azul, y se nos antoja que incluso se ha dañado la piedra del rostro. Estas muestras de barbarie e incivismo deberían ser cortadas de raíz. Para

ello, policías locales, nacionales y jueces, amparados por unas leyes acordes, tendrían que extremar la vigilancia y, por supuesto, los castigos. ¿No sería interesante dar a la publicidad los nombres de estos insociables, para escarmiento? Porque, ya se sabe, el que agrede a la sociedad parece que goza de mayor inmunidad.

FUENTEPELAYO

Magnífico espectáculo musical

La Rondalla del Taller Cultural dio cita a numerosísimo público

JESUS OLMOS

La Rondalla del Taller Cultural de esta localidad actuó en la Plaza Mayor ante enorme cantidad de público, vecinos y veraneantes.

Tiene dos años de existencia esta rondalla y ya actuó públicamente el pasado año con motivo de la Semana Cultural. La constituyen cincuenta personas de diferentes edades, desde los 8 años hasta los 38, y está enmarcada dentro de la asociación del Taller Cultural. Su maestro y director es Ramón Bayón, de Cuéllar, desde su creación y a su interés y profesionalidad se debe la existencia de la rondalla.

Su actuación estaba programada dentro del Ciclo Cultural Vera-

no 91, que se está llevando a cabo este año en sustitución de las semanas culturales.

Fueron una docena de composiciones variadas: de tuna, de ronda, otras melodías y una jota, dirigidas por Ramón Bayón, coreadas y cantadas también por el público, que se lo pasó de lo lindo.

Complemento a la actuación de la rondalla, fue la intervención de Fernando Hidalgo, gran cantor segoviano, unido a Fuentepeyayo por razones afectivas, quien en varias de las interpretaciones de la agrupación, como "El Payador", "Maribel" y "La noche perfumada" cantó la letra de las mismas de modo estupendo con voz sonora y perfecta, que levantó de modo unánime los aplausos de los asistentes.

GRAJERA

Dieciocho años sin nacimientos

Desde 1.973 no se producen inscripciones de nacimiento en esta localidad

El pasado día 24 de julio tuvo lugar el nacimiento del niño Alejandro Barahona Alvarez, hijo de Demetrio y Pilar. Este hecho, de gran trascendencia para los padres y familiares del recién nacido, hubiera pasado desapercibido para el resto de los mortales, o hubiera sido recogido en nuestra sección de Agenda, donde habitualmente se publican los nacimientos registrados en la provincia. Pero el hecho de que este nacimiento salte a las páginas dedicadas a la provincia es porque el niño ha sido inscrito en la localidad segoviana de La Grajera, que desde el año 1973 no registraba ningún nacimiento. 18 años sin registros infantiles suponen que La Grajera ha experi-

mentado durante casi cuatro lustros un crecimiento de población nulo, circunstancia que se repite con desgraciada frecuencia en los pueblos de la provincia. La emigración hacia las grandes ciudades en busca de mejores perspectivas laborales provoca que los pueblos se queden cada vez más vacíos. Noticias como ésta devuelven un ápice de esperanza para la recuperación de estos núcleos de población, los cuales podrían ser alternativas muy válidas de residencia si se adoptaran las políticas necesarias para su promoción.

Por cierto, felicitar cordialmente desde aquí a los padres de la criatura, deseando lo mejor para Alejandro a lo largo de su vida.

SAN ILDEFONSO

Campaña de sensibilización ciudadana para mejorar el servicio de recogida de basura

JUAN CARLOS MARTIN R.

El Ayuntamiento de La Granja está llevando a cabo una campaña de sensibilización ciudadana con el fin de mejorar la prestación del

servicio público de recogida de residuos sólidos urbanos, sobre todo teniendo en cuenta la estación del año en la que estamos, época en la que se multiplica el número de residentes en el municipio y, por tanto, la cantidad de basuras que se generan.

La campaña, cuyos resultados habrá que evaluar, ha consistido en el reparto domiciliario de una carta de la Alcaldía, en la que se recoge la normativa dictada, y en la distribución de carteles en comunidades de vecinos, establecimientos comerciales y otros lugares públicos.

Las normas dictadas desde el Ayuntamiento inciden en la colaboración de los vecinos para que las basuras se depositen en el interior de los contenedores, en bolsas cerradas y dentro de un horario fijo, quedando asimismo prohibido depositar en los contenedores objetos de madera, metálicos y escombros, mobiliario y cualquier otro que imposibilite el buen funcionamiento del camión municipal.

Al mismo tiempo, se ha creado un servicio municipal de recogida gratuita de mobiliario y otros enseres viejos desechables.

MELQUE DE CERCOS

Fiestas patronales

Durante los próximos días 2,3 y 4 de agosto se van a celebrar en Melque de Cercos fiestas en honor del patrono, San Esteban Protomártir. Este año, los actos programados van a contar con una novedad singular: Se trata de un espectáculo de doma y alta escuela hípica, que comenzará el sábado, día 3, a las 7 de la tarde. La exhibición estará a cargo de domadores segovianos y vallisoletanos, que montarán sus propios caballos.

ESCARABAJOSA DE CABEZAS

Doce horas de rock

SUSANA MATEO

El próximo sábado día 3 de agosto, tendrá lugar en Escarabajosa de Cabezas un concierto de rock and roll que durará 12 horas, en el disco-bar "Plan 33" con las actuaciones en directo de los grupos más seguidos en Segovia.

Entre ellos se encuentran: La Competencia, Debra, Estrépito Rural, Lujuria y Frenopático Rural, entre otros muchos.

El gran acontecimiento musical de este verano, dará comienzo a las 11 h. de la noche y finalizará a las 11 de la mañana.

EL CAMPO

El consejero de Agricultura y las organizaciones agrarias abren el viernes la Mesa Regional de la Sequía 10

Las pérdidas por la sequía ascienden a 40.000 millones de pesetas, según García Monge



Isaías García Monge, consejero de Agricultura y Ganadería

Valladolid (Ical).-- Las pérdidas causadas por la sequía en la cosecha de este año ascienden a 40.000 millones de pesetas en el conjunto de Castilla y León, según afirmó ayer a Ical el consejero de Agricultura y Ganadería de la Junta, Isaías García Monge.

El titular de Agricultura y los representantes de las organizaciones agrarias celebrarán el próximo viernes la primera reunión de la Mesa Regional de la Sequía, en la que García Monge dará a conocer el estudio de evaluación de daños efectuado por su departamento, y en la que se abordará, además, la aplicación de medidas para paliar las pérdidas.

El estudio elaborado por la Consejería de Agricultura refleja los daños ocasionados por la sequía en cereales y pastos en las nueve provincias de la comunidad, que ha provocado unas pérdidas del 25 por ciento en el conjunto de la región con respecto a los resultados obtenidos durante el período 1987-90.

La provincia más afectada por la sequía fue Avila, con pérdidas del 60 por ciento en la cosecha de este año, mientras que León ha sido la menos castigada, con una reducción en la cosecha de cereales y pastos del 9 por ciento.

Isaías García Monge decidió convocar la Mesa Regional de la Sequía después de que los dirigentes de las principales organizaciones agrarias le propusieran su creación, en la primera reunión mantenida con el nuevo consejero. El titular de Agricultura de la Junta mostró su disposición a que la Mesa Regional de la Sequía tenga continuidad en próximas campañas.

García Monge afirmó que la solución a los problemas de la sequía es uno de los puntos fundamentales de su programa, "que pensamos abordar con la ampliación del regadío en los cultivos de cereal, y con la puesta en marcha de sistemas de rotación que contemplan la introducción de cultivos alternativos".

Los almacenes del SENPA se abren mañana a la intervención de cereal

Ical/C.A. Los almacenes del Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), se abrirán a la campaña de intervención de cereales desde mañana 1 de agosto, y hasta finales de abril de 1992. Este año se incrementará la oferta de trigo duro, mientras que la calidad del cereal es muy variable según las zonas.

Los precios que la CEE ha establecido para la intervención con referencia a la calidad tipo son para el trigo duro de 33,23 pesetas por kilo; 25,87 pesetas para el trigo blando y el maíz; y 24,58 pesetas kilo para la cebada, el centeno y el sorgo. El nivel de precios de intervención, según el SENPA, es el mismo que el de la campaña anterior, con excepción para el trigo duro que disminuye en un 3,5 por ciento. Las compras de intervención se realizarán a partir de agosto al 94 por ciento del precio citado del cereal que se trate.

Los precios de compra iniciales a los que se paga el cereal, sin los correspondientes incrementos o descuentos mensuales, quedan en 31,23 pesetas kilo para el trigo duro --en junio del 92 serían 33,41--; en 24,31 para el trigo blando y el maíz --25,93 en junio-- y en 23,10 pesetas kilo para el trigo blando forrajero, la cebada, el centeno y el sorgo --24,71 en junio de 1992 con la suma de los porcentajes anuales--.

Según fuentes del SENPA, en esta campaña se espera que se lleve a intervención una mayor cantidad de trigo duro, dado el fuerte incremento de cosecha registrado este año sobre todo en Andalucía, aunque las condiciones de calidad del grano no se presentan tan óptimas como las de campañas anteriores, como consecuencia de la sequía de los últimos meses.

SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS



EL LABRADOR SEGOVIANO DEL 1839

Aquella revolución burguesa que creara el ministro Mendizábal supuso notable cambio de vida para el labrador segoviano, que ya podía disponer libremente de sus tierras, sembrando de acuerdo con su propio criterio. Aunque la desamortización anuló el pago de diezmos, éstos fueron sustituidos por el pago de rentas. Pero el fin de señoríos y mayorazgos hacía posible la adquisición de terrenos que, antes, no podían ser vendidos por sus propietarios históricos. Los labradores también recibieron con satisfacción la abolición de la Mesta y sus abusivos privilegios. Los ganados ya no podían ser llevados hasta los sembrados tras la recolección de la cosecha. Era el fin de la injusta y arbitraria "derrota de las mieses" y la agobiante dependencia de aquellos que, con su esfuerzo, arrancaban a la tierra el pan de cada día.

EL REJOJ QUE USTED NECESITA LA JOYA QUE USTED SUEÑA

Elija en las exposiciones que reúnen lo más elegante

RELOJERIA JOYERIA BARRIO

Desde 1870 en PLAZA MAYOR, 6

Desde 1990 también en PUENTE MUERTE Y VIDA, 14

Lucas afirma en Burgos que la Junta no apoyará un presupuesto restrictivo para 1992

Burgos (Ical).-- El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, afirmó ayer en Burgos, que el Gobierno regional no está dispuesto a realizar unos presupuestos restrictivos, y que la región necesita presupuestos iguales a los de otras comunidades. "Si la Administración central trata de restringir el gasto no va a contar con el apoyo de la Junta de Castilla y León", aseguró Lucas, que se trasladó a Burgos para inaugurar oficialmente las instalaciones deportivas de San Amaro, en cuya construcción la Junta de Castilla y León ha colaborado con el Ayuntamiento burgalés.

Lucas advirtió que si el Gobier-

no central intenta "ahogar" o no invertir en los proyectos abiertos de carreteras, éste no contará con el apoyo de la Junta de Castilla y León. "Es lo que faltaba --añadió--, que en 1992 se hicieran unos presupuestos restrictivos".

El presidente del Ejecutivo regional, que ratificó las declaraciones del consejero de Economía, Fernando Bécker, en materia de fusiones de cajas, en cuanto a que no se puede mantener una política distinta a la que realiza la Administración central, negó que la Junta fuera a hacerse cargo de las emisoras de Radio Nacional de España de la región que han sido cerradas.

Rechazado el recurso contra la sentencia que decretó el archivo de las diligencias en el voto por correo de Salamanca

Salamanca (Ical).-- El Juzgado de Instrucción número 3 de Salamanca ha desestimado el recurso interpuesto por PSOE, CDS e IU, el martes 23 de julio contra la resolución judicial del pasado 20 de julio por la que se decidió archivar las diligencias en el voto por correo en las elecciones del 26 de mayo en la provincia de Salamanca.

El fallo dictado por el juez Mariano Vázquez en el que se desestima el recurso reconoce, sin embargo, que después de practi-

cadas las diligencias y las investigaciones en la vida penal se desprende que han existido irregularidades que pueden ser constitutivas de delito, aunque no se tiene constancia de quiénes hayan podido ser los responsables de este presunto delito.

La matización formulada por el titular del Juzgado de Instrucción número 3 de Salamanca contrasta con lo reflejado en la resolución del pasado 20 de julio, por la que se decidió archivar las diligencias del caso, por considerar que de las pruebas practicadas "no se desprende infracción penal ni conductas que merezcan sanción de esta naturaleza".

El caso del presunto fraude en la votación por correo en Salamanca, que fue rechazado en la vía contencioso-electoral, continúa por la vía penal y pasará a la Audiencia Provincial de Salamanca, que decidirá si prosiguen las diligencias o si se archivan de nuevo. En este último caso la parte recurrente --integrada por PSOE, CDS e IU-- llevará el presunto fraude al Tribunal Territorial de Valladolid.

parable en una zona de alto valor ecológico como es el valle del Tiétar", manifestaron. Las movilizaciones, según indicaron los manifestantes, no pararán hasta que la Junta de Castilla y León proceda a la inmediata paralización de las obras y a la revisión del proyecto.

El PP rechaza la oferta de entrar en la Comisión de Gobierno de la Diputación de Salamanca

Salamanca (Ical).-- El grupo del PP en la Diputación Provincial de Salamanca ha rechazado la oferta formulada por el presidente José Dávila, elegido en las listas del PP y que se negó a respetar la disciplina de su grupo para pactar con el PSOE y CDS, para que se integre en la Comisión de Gobierno de la corporación salmantina.

Julián Lanzarote, portavoz del grupo del PP, ha declinado la oferta para formar parte de la Comisión de Gobierno de la Diputación, en la que están representados el PSOE y el CDS, además del presidente José Dávila, por considerar que su partido ha sido apeado de la presidencia de forma antidemocrática y en contra de la voluntad de los electores, que concedieron mayoría absoluta a su partido en la consulta del 26 de mayo.

Lanzarote se ha mostrado además contrario al reparto de las dedicaciones exclusivas dentro de los grupos y a la asignación de funcionarios y de espacios en la Diputación. El portavoz del PP considera insuficiente el número de diputados "liberados" que se asignan a su partido y asegura que la representación del PP en las distintas comisiones informativas es inferior a la proporcionalidad que le corresponde según sus propios cálculos y la aplicación estricta del Reglamento de Régimen Interior.

El tráfuga Dávila, que como independiente se ha constituido en grupo mixto dentro de la Diputación, presidirá mañana el primer pleno de la corporación, convocado con carácter extraordinario, en el que se congelarán las retribuciones de los diputados.

Pascual Maragall será el pregonero de las fiestas de San Mateo

Valladolid (Ical).-- El alcalde de Barcelona, Pascual Maragall, será el encargado de pronunciar este año el pregón inaugural de las fiestas de San Mateo que se celebran en el mes de septiembre en Valladolid.

Maragall ha confirmado al alcalde de Valladolid, Tomás Rodríguez Bolaños, su participación en la jornada que abre las fiestas de San Mateo, a pesar de los múl-

tiples compromisos que ya tenía adquiridos en esas mismas fechas.

Maragall pronunciará el pregón de las fiestas de San Mateo desde el balcón principal del Ayuntamiento, en la Plaza Mayor de Valladolid, con lo que se incorpora a la lista de pregoneros ilustres que ha tenido la "semana grande de Valladolid". En los últimos años este honor ha correspondido al actor Francisco Rabal y al mator de toros Roberto Domínguez.

Valladolid tendrá un nuevo campus de más de 30 hectáreas

Valladolid (Ical).-- Valladolid tendrá un nuevo campus universitario en el sur de la ciudad, que albergará facultades y residencias para profesores y estudiantes en una extensión superior a las treinta hectáreas. La ampliación académica y arquitectónica convertirá al distrito universitario vallisoletano en uno de los más importantes de España. Las seis nuevas especialidades aprobadas por el Consejo de Universidades se unirán a un proyecto ambicioso para integrar facultades en un mismo espacio, según el modelo británico. Se instalarán diez nuevos edificios universitarios, algunos de ellos destinados a administración, y está proyectado un aparcamiento subterráneo, instalaciones deportivas, jardines, etc.

El nuevo Parque de Bomberos de Salamanca costará 850 millones

Salamanca (Ical).-- El nuevo Parque de Bomberos de Salamanca, que se construirá en la carretera de Fuentesauco, tendrá un coste de 850 millones de pesetas. Las obras comenzarán en junio de 1992 y concluirán a finales de 1993. El Ayuntamiento salmantino solicitará que en su financiación colaboren instituciones públicas y privadas. En el proyecto se contempla además la construcción de dos miniparques en los barrios de Chamberí y Comuneros --con cuatro bomberos y dos vehículos cada uno--, y supone la desmantelación de las anticuadas instalaciones actuales, situadas en las proximidades de La Alamedilla. Según el concejal de Personal del Ayuntamiento de Salamanca, Manuel de Saa, se trata de que ningún punto de la ciudad se encuentre a más de diez minutos de un parque de bomberos.

Encuentra a su familia tras 43 años de separación

Avila (Ical).-- Apolonio Ramos, jubilado y emigrante, logró gracias a la Guardia Civil de la localidad abulense de Mombeltrán y a la Caja de Santa Cruz del Valle, reencontrarse con sus parientes más cercanos, de los que no sabía nada desde 1948. Emigrado a Francia, no recibió respuesta a ninguna de sus cartas enviadas a sus cuñados durante largos años, por lo que tras seis años de infructuosa búsqueda decidió pedir ayuda a la Guardia Civil. Poco tiempo después se produjo el esperado reencuentro, después de 43 años de separación. Apolonio Ramos asegura que a partir de ahora no volverá a perder la pista a sus familiares.

Como protesta por la construcción de la C-501.

Ecologistas se encadenan nuevamente en Arenas de San Pedro

Avila (Ical).-- Unos sesenta ecologistas se encadenaron ayer en el término abulense de Arenas de San Pedro a las máquinas que se encargarán de construir la carretera comarcal 501, que unirá las localidades de Ramacastañas con Candeleda, en el sur de la provincia de Avila, como medida de protesta ante la Junta de Castilla y León, encargada del proyecto.

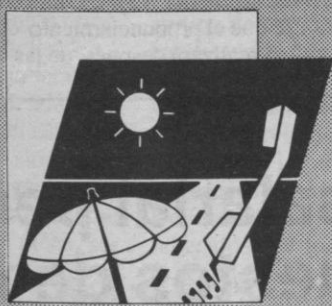
Los ecologistas se habían con-

centrado por la mañana en la plaza del Castillo de la Triste Condessa de Arenas de San Pedro, para dirigirse después hasta el barrio de Ramacastañas, lugar donde se encuentran las máquinas. A cada una de ellas se encadenaron entre 10 y 12 personas.

Los ecologistas consideran que éste es un proyecto "social y económicamente injustificable, que ocasionaría un perjuicio irre-

FIAT PLUS SERVICE

ESTE VERANO TAMBIEN,
ESTE DONDE ESTE,
ESTAREMOS CON USTED.



ASISTENCIA
EN VACACIONES
24 H. AL DIA.

UN VERANO MAS, FIAT ESTA DE GUARDIA
CON SU SERVICIO DE ASISTENCIA
EN VACACIONES PARA TODOS
LOS VEHICULOS FIAT. PARA ESTAR
JUNTO A USTED SI NOS NECESITA.
EN CUALQUIER LUGAR DE ESPAÑA.
LAS 24 HORAS DEL DIA.
SI LE SURGE UNA EVENTUALIDAD
LLAMENOS AL (91) 519 16 16
Y, ESTE DONDE ESTE, ESTAREMOS
CON USTED. Y SI NO PODEMOS RESOLVER
SU PROBLEMA EN CARRETERA,
LE REMOLCAMOS GRATUITAMENTE HASTA
EL SERVICIO FIAT MAS CERCANO.

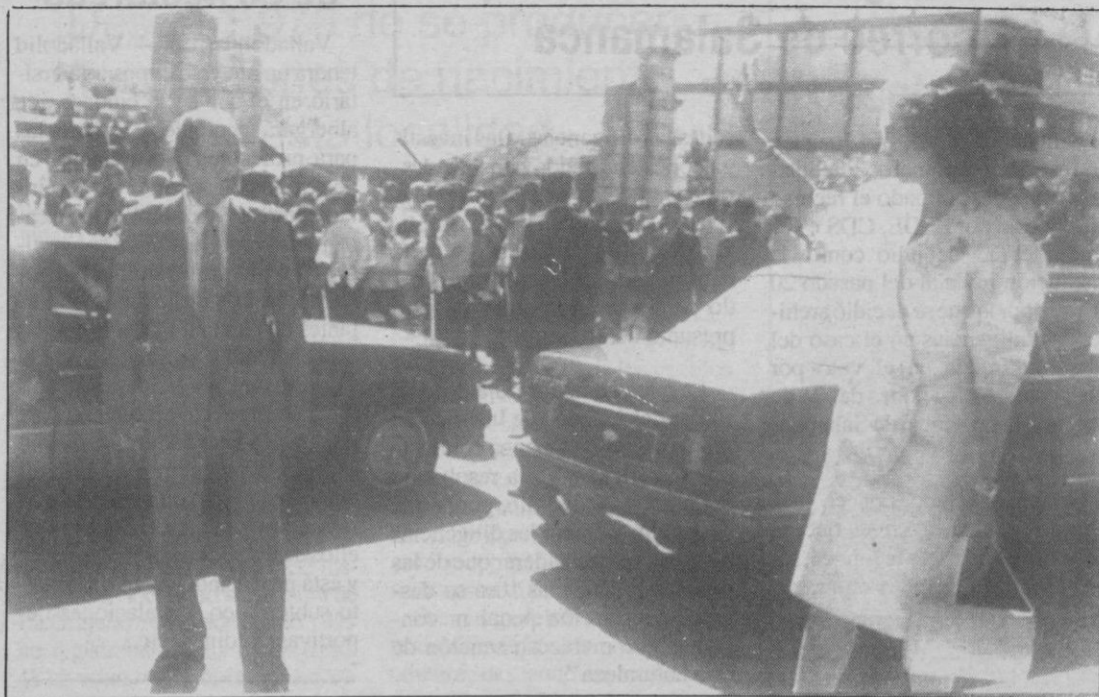
(91) 519-16-16

DEL 15 DE JULIO
AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1991

FIAT
TECNOLOGIA LIDER

Un artefacto explota cerca del alojamiento de los Reyes

El Rey pide al pueblo vasco que luche por construir España y Europa



Los Reyes de España, saludando a la gente a su llegada a la casa de juntas del Guernika. TELEFOTOEFE

San Sebastián.—La primera jornada de la visita de los Reyes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, a Euskadi transcurrió con normalidad y durante la misma el Monarca animó a los vascos a participar en la construcción de España y Europa. El viaje se inició poco antes de las 11 de la mañana con la llegada de los monarcas al aeropuerto de Sondika (Vizcaya), donde fueron recibidos por el lehendakari, José Antonio Ardanza, el Gobierno Vasco en pleno y el alcalde de la localidad.

Posteriormente los Reyes se desplazaron a Guernika (Vizcaya) donde visitaron los alrededores de la Casa de Juntas de la villa foral y contemplaron el Parque de los Pueblos, las esculturas de Henry Moore y Eduardo Chillida, el Museo de Euskal Herria y el Arbol de Guernika.

En esta localidad, Herri Batasuna mostró su anunciado rechazo a la visita real mediante la suelta de una veintena de globos que elevaron una pancarta en la que se leía "Independentzia", y la emisión del

"Eusko Gudariak" (himno del soldado vasco) a través de un sistema de megafonía.

Sobre las 13,30 horas, los Monarcas llegaron a San Sebastián, donde, tras descansar unas horas, clausuraron un Curso de Verano de la Universidad del País Vasco dedicado a la figura del fundador de la Compañía de Jesús, San Ignacio de Loyola.

EL DISCURSO DEL REY

En su discurso, el Rey animó a los vascos a la construcción de España y Europa y manifestó que "quien quiera situarse fuera del magno objetivo español y europeo de la paz y la democracia, no sólo se habrá situado fuera de la nueva Europa, sino que se habrá colocado también al margen de la gran corriente histórica de su propio pueblo".

Tras este acto, los Reyes saludaron a las cerca de 600 personalidades del mundo de la política, la cultura, la Iglesia, la Universidad, la magistratura, la empresa y

otros estamentos, invitadas a una recepción celebrada en los jardines del palacio de Miramar, frente a la bahía de la Concha.

ARTEFACTO DE POCA POTENCIA

El artefacto que estalló a últimas horas de esta noche en San Sebastián era de poca potencia y causó escasos daños materiales, informaron fuentes oficiales. Según las mismas fuentes, el "petardo" fue colocado junto a las tablas de una obra en la plaza de la Sala, ubicada en el Casco Viejo donostiarra, cerca de la parte trasera del Gobierno Militar y a más de medio kilómetro del hotel donde se alojan esta noche los Reyes en San Sebastián.

El estallido, que se produjo sobre las 23,10 horas de la noche, "sólo provocó un poco de ruido y una pequeña humareda", según las fuentes citadas, y dañó ligeramente las cristalerías más próximas al lugar donde fue colocado el artefacto.—Efe

Severo Ochoa dimite como miembro del Comité de Expertos de Expo'92

Severo Ochoa remitió ayer un telegrama al ministro de Relaciones con las Cortes y máximo responsable de la Exposición Universal, Virgilio Zapatero y al nuevo comisario, Emilio Cassinello para presentar su dimisión irrevocable como director y miembro del comité de Expertos de Expo-92. Asimismo fuentes cercanas a la Exposición han asegurado que otros miembros como Jesús Aguirre, Manuel Alvar, Francisco Ayala y Eduardo García de Ente-

ría podrían adoptar, en las próximas horas, la misma actitud que el premio Nobel, en solidaridad con el excomisario, Manuel Oliven- cia.

La dimisión del Dr. Ochoa viene a sumarse a las ya presentadas por Julián Marías; por Juan Antonio Carrillo Salcedo, como coordinador de Política y Ciencias Sociales, y por Antonio Gallego Morell como encargado de Humanística.

EEUU abandona definitivamente la base de Zaragoza

Madrid.—Las fuerzas militares de Estados Unidos abandonarán definitivamente la base de uso conjunto hispano-norteamericano de Zaragoza en septiembre de 1992, informaron a Efe fuentes del Ministerio de Defensa.

Esta decisión ya fue comunicada por las autoridades norteamericanas al Gobierno español en las pasadas semanas aunque su anuncio oficial no se produjo hasta ayer.

Estados Unidos ha anunciado igualmente su decisión de retirar-

se de las estaciones de comunicaciones de Humosa, Inogés (Zaragoza), Menorca y Sóller (Baleares), que el Convenio de Cooperación para la Defensa no incluía entre las instalaciones a abandonar por las fuerzas estadounidenses.

Actualmente está autorizada la presencia en la base aérea de Zaragoza de 2.105 militares y 188 civiles, así como de un destacamento de reabastecimiento aéreo formado por aviones cisterna y otro de rescate integrado por cinco helicópteros.—Efe

EN POCAS LINEAS

La dirigente de Unidad Popular Castellana (UPC), Doris Benegas, dijo ayer que la Fiscalía de Valladolid ha abierto diligencias por posibles injurias al Jefe del Estado por las palabras que pronunció en un acto político en el que pidió la abdicación del Rey. Doris Benegas, dirigente del citado grupo extraparlamentario, compareció en rueda de prensa para explicar las frases supuestamente injuriosas contra el Rey en las que se ratificó.

El retraso del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía (TSJA) para pronunciarse sobre su competencia o no en el caso "Juan Guerra" se debe "a la delicadeza procesal que exige el procedimiento", según dijo a Efe el fiscal jefe del TSJA, Luis Portero. Fuentes del TSJA dijeron también a Efe que el pronunciamiento de este Tribunal sobre el "caso Juan Guerra" se realizará después de las vacaciones de agosto.

Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó este mediodía 1,05 puntos y quedó situado en 268,46 puntos, informa Efe.

Las diferencias por grupos de valores que permanecen en el mercado tradicional fueron las siguientes:

En Petróleos, Campsa sube 70.

En Metálicas Básicas, Acenor repite cambios.

En Materiales de Construcción y Cementeras, Cementos Noroeste sube 50 y Cementos Cosmos baja 18.

En Automóviles, Fasa baja 2.

En Materiales de Transportes, Caf sube 10.

En Construcción de Maquinaria, Cobra baja 5, Cesel repite cambio y Lingotes sube 20.

En Papeleras, Kanguros y Papelera Navarra repiten cambios y Unipapel baja 10.

En Alimentación; Elosúa, Corporación Ibérica y San Miguel repiten cambios, Cervercera baja 1, Garavilla hace posición de dinero a 350 y Bodegas y Bebidas a 430, Avidesha hace posición de papel a 360.

En Otros Servicios, Grupo Anaya cotiza a 1.425 después de varias posiciones de papel con una diferencia sobre el cambio de 200.

En Seguros, La Estrella repite cambio.

En Sociedades de Cartera, Sistemas Financieros sube 7.

En Autopistas, Estacionamientos Subterráneos y Europistas repiten cambio y Saba baja 5.

En Inmobiliarias, Afisa sube 2, Encinar 5 e Invermapfre repite cambio.

En Bancos; Bankoa, Comercial Español e Ibiza repiten cambios y Mapfre baja 3.

Consejo de Ministros extraordinario.

La contención salarial permitirá crear 215.000 puestos de trabajo

Madrid.—El Gobierno consideró ayer, durante su reunión extraordinaria, que si el crecimiento de los salarios no supera el seis por ciento, la inflación podrá reducirse al 4,8 por ciento y el incremento del empleo permitiría la creación de 215.000 puestos de trabajo en 1992, informaron fuentes del Ministerio del Portavoz del Gobierno.

El Consejo de Ministros extraordinario que se reunió para iniciar los trabajos preparatorios de los Presupuestos Generales del Estado del año 1992 ha efectuado un "debate político en profundidad" sobre la coyuntura económica española de cara a los desafíos del año 1993.

El ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, presentó, en el curso de ese debate, un informe sobre la actual situación económica y "su previsible evolución en el próximo año". Según el análisis realizado por el Gobierno, la economía española ha tenido un

comportamiento "relativamente bueno" en el último año, en comparación con el de otros países industrializados o de la CEE, pero se señala que algunos aspectos no han evolucionado "como se esperaba". Entre los aspectos negativos se destaca la fuerte desaceleración de la ocupación "como consecuencia del crecimiento de los salarios reales, claramente por encima del de la productividad".

En cualquier caso, el Gobierno espera una mejora de la actividad económica en 1992, al consolidarse la recuperación económica que se registrará en el segundo semestre de este año, y anuncia un crecimiento del PIB en torno al 3,5 por ciento (un punto más que el de la CEE).

REFORMAS EN LA POLÍTICA ECONOMICA

El responsable de la cartera de Economía, Carlos Solchaga, ha anunciado ya que los Presupues-

tos para el próximo año y la política económica irán acompañados de una serie de reformas estructurales, como la modificación de las modalidades de contratación y del Instituto Nacional de Empleo, que se irán introduciendo a lo largo de los próximos meses para evitar que la economía española pierda competitividad.

Esta será la pieza fundamental del diseño de la política presupuestaria para 1992 en el horizonte cada vez más próximo del Mercado Interior Europeo y de los acontecimientos que en ese año se celebrarán en España con motivo de las Olimpiadas de Barcelona y de la Exposición Universal de Sevilla.

El Gobierno continuará el debate de estos Presupuestos en el Consejo ordinario del viernes, previo al inicio de las vacaciones de verano, y retomará su discusión en septiembre, a fin de poder presentarlo en las Cortes en los primeros días de octubre.—Efe

40 personas intoxicadas por consumir helados en mal estado

Murcia.—Unas 40 personas han resultado intoxicadas, probablemente por la salmonella, al consumir helados de un vendedor ambulante en la localidad de Cieza, informó esta tarde un portavoz de la Consejería de Sanidad del Gobierno murciano.

Hasta el momento, según la misma fuente, se han producido casos en individuos de todas las edades, fundamentalmente en los barrios periféricos de Cieza, y cuatro de estas personas se encuentran ingresadas en el hospital Virgen de la Arrixaca, "esperándose una buena evolución clínica" en ellas.

La fuente de contagio —dice una nota oficial— parece ser el consumo de helados de un vendedor ambulante, del cual no constan en el Ayuntamiento de Cieza, a partir de 1989, autorización ni licencia para esta actividad.

El cuadro clínico que presentan los afectados es de vómitos, diarrea, fiebre y dolor abdominal y los casos de la toxiinfección comenzaron a conocerse en la tarde del pasado domingo.

Las autoridades sanitarias han procedido a la localización del vendedor ambulante de helados así como al lacrado e inmovilización de todos los productos existentes en el local que utilizaba.—Efe

Dos niños mueren calcinados en el incendio de su casa

Badajoz.—Los niños Manuel Pino Holgado, de 2 años y medio de edad, y su primo José Joaquín Díaz Pino, de 3 años, murieron ayer calcinados al producirse un incendio en una habitación en la que jugaban en el interior de una vivienda de Badajoz, informaron fuentes de la Policía Nacional.

El incendio se produjo sobre las 14,30 horas en una vivienda ubicada el número 40 de la calle del Águila, en la barriada pacense de la UVA, y tuvo su origen en las llamas de un mechero con el que, al parecer, jugaban los niños, según las fuentes. Los menores, tras prender algunos enseres de la dependencia en la que se encontraban, se asustaron y se introdujeron

Encuentran ahogado a un niño que desapareció de un campamento

Logroño.—Un niño de cuatro años, que había desaparecido del Campamento Juvenil "Junior", en el término de Villanueva de Cameros en la sierra de La Rioja, fue encontrado ayer de madrugada ahogado en el río Iregua, próximo al campamento. Según confirmó a Efe la Delegación del Gobierno en La Rioja, el cadáver de Alberto Castillo Martínez, de una familia residente en la localidad riojana de Aldeanueva de Ebro, fue encontrado a las 3,25 horas, tras una amplia operación de búsqueda durante la tarde y noche.

El fuego obliga a evacuar una urbanización de chalets en el término valenciano de Villalonga



TELEFOTO EFE

Panorámica de la población valenciana de Macastre, situada en la Hoya de Buñol, que se encuentra a unos quinientos metros de uno de los incendios que desde el domingo asolan esta Comunidad

Valencia.—La Guardia Civil ha evacuado esta madrugada una urbanización de chalets en el término municipal de Villalonga, al sur de la provincia de Valencia, ante el peligro de que el fuego de un incendio forestal llegara a esta zona habitada, informaron fuentes de la Delegación del Gobierno.

El calor y el fuerte viento han sido las principales causas de la propagación en los últimos días una serie de incendios de gran magnitud en la Comunidad Valenciana, localizados en la mitad sur de la provincia de Valencia y norte de la de Alicante.

Las mismas fuentes indicaron que el incendio forestal iniciado el pasado domingo en Yátova, al oeste de la provincia de Valencia, lleva arrasadas ya unas 8.000 hectáreas de monte, por lo que se convierte en el siniestro más importante registrado este verano en la Comunidad Valenciana. Este incendio, que se ha extendido a los términos municipales de Buñol, Macastre, Turís, Cortes de Pallás y Siete Aguas, es el foco más importante, aunque parece que ha empezado a remitir en las últimas horas.

El incendio de Villalonga, iniciado ayer, se ha adentrado en la provincia de Alicante por la Vall de Gallinera y presenta un frente muy activo, por lo que esta madrugada se ha procedido a evacuar a los residentes de la urbanización "La Llacuna", integrada por unos 200 chalets.

Esta madrugada se ha iniciado otro incendio forestal en Chiva,

en la "Loma Cuca", cerca de Yátova, con un frente que en estos momentos alcanza los 3 kilómetros.

En Tabernes de Valldigna, también la sur de la provincia de Valencia, sigue con gran intensidad otro incendio forestal, con un frente de siete kilómetros.

En la Vall de Gallinera, en la provincia de Alicante, además del incendio que se ha adentrado desde Villalonga, hay otro foco de fuego en el término municipal, aunque a la hora de cerrar esta edición no se habían facilitado datos de su magnitud.—Efe

Un recluso se asfixia con una bolsa de plástico

Cuenca.—El cuerpo sin vida de un recluso de 34 años, del Centro Penitenciario de Cuenca, fue encontrado en su celda por funcionarios de este centro con la cabeza introducida en una bolsa de plástico, según informaron ayer fuentes de la prisión. El cuerpo del recluso, del que no se ha facilitado la identidad, estaba solo en la celda y según el informe del forense, la muerte se produjo por inhalación de anhídrido carbónico, informa Efe.

El fallecido, que estaba acusado de un delito de robo y debía permanecer en la cárcel hasta 1994, cumplía condena desde hacía más de dos años.

BONO LOTO

Las combinaciones ganadoras esta semana en el sorteo de la Bonoloto son estas:

Domingo: 3 - 16 - 29 - 39 - 40 y 44. Número complementario 49. Reintegro: 2.

Lunes: 6 - 16 - 39 - 42 - 45 y 47. Número complementario: 44.

Martes: 17 - 21 - 29 - 30 - 37 y 40. Número complementario 16.

Miércoles: 13 - 14 - 16 - 23 - 37 y 42. Número complementario: 18.

AVILA

Muere un teniente coronel al dispararsele su pistola

Avila (Ical).— El teniente coronel de Intendencia, Vicente Codón Blanco, resultó muerto en Avila por un disparo de bala que le alcanzó la cabeza, mientras manipulaba una pistola en su domicilio. El militar fallecido fue trasladado urgentemente al Hospital del Insalud de la capital abulense, en donde no pudo hacerse nada por su vida dadas las graves lesiones que presentaba.

Vicente Codón Blanco, de 59 años de edad, estaba casado y tenía cuatro hijos, y se encontraba en la actualidad en situación de reserva, después de que hace un año cesase al mando de la Unidad de Instrucción, situada en El Pradillo (Avila)

20 años de cárcel por dejar morir a su hija recién nacida

Palma de Mallorca.—La Audiencia de Palma ha condenado a Carita Naukarinen, finlandesa de 23 años, a veinte años de cárcel, por un delito de parricidio ya que dejó morir a su hija recién nacida al abandonarla en un armario de su casa. La sentencia da por probado que la joven finlandesa, que encubrió el embarazo a su marido, en julio del pasado año dio a luz a solas y en su cuarto de baño a una niña que nació viva y a la que, tras romperle el cordón umbilical, envolvió en una toalla y metió en una bolsa de deportes, que encerró en un armario. La procesada tuvo de ser ingresada al día siguiente en un centro hospitalario de Palma debido a su mal estado físico.

Carita manifestó en el juicio oral que no supo con certeza que estuviera embarazada hasta que transcurrieron seis meses de gestación y durante la vista alegó que la niña había nacido muerta y que tuvo que esconder el cadáver en el armario y limpiar el cuarto de baño para evitar "el espectáculo" a su hermano pequeño que pasaba allí la noche. El cadáver de la recién nacida fue encontrado por el marido de Carita, quien desconocía que su esposa estuviera embarazada.

El Tribunal ha reconocido en la sentencia que la procesada sufría trastornos mentales, hecho por el cual tras ser detenida e ingresada en prisión, pasó una temporada en el Hospital Psiquiátrico de Palma.—Efe

CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Retiran más de 4.500 kilos de basura de la casa de un mendigo

Madrid.—Los servicios municipales de limpieza de Madrid retiraron ayer 4.580 kilos de basura que un mendigo de unos 50 años almacenó durante los últimos años en su casa, situada en el número 34 de la calle Buenavista, en el distrito Centro, informó la concejala de Medio Ambiente, Esperanza Aguirre.

La retirada de la basura fue ordenada por el presidente de la junta de Centro, Angel Matanzo, después de que los vecinos del inmueble denunciaran en reiteradas ocasiones y ante diversos organismos el mal olor y los problemas que creaba la acumulación de basuras en el piso bajo, del que habi-

tualmente salían ratas. La presidenta de la comunidad de vecinos del inmueble, Pilar Sánchez, explicó a Efe que el inquilino, del que desconoce el nombre, "es como un duende, yo creo que era mendigo porque estaba todo el día fuera de casa y volvía por la noche cargado con bolsas y maletas que encontraba en la calle y en los basureros". "Llevamos más de diez años denunciando esta situación pero nadie nos hizo caso hasta ahora. No hemos cogido el tifo de chiripa", agregó Pilar Sánchez quien aseguró que con el hedor que desprendía la vivienda de este vecino "no podíamos casi ni comer, ni dormir, ni abrir las ventanas".

Las negociaciones en la cumbre EEUU y URSS comenzaron favorablemente

La integración de la URSS dependerá de las reformas democráticas y de mercado

Moscú.—La reunión cumbre entre los presidentes de la URSS, Mijail Gorbachov, y de Estados Unidos, George Bush, que se desarrolla en Moscú se ha convertido en un punto de inflexión en las relaciones entre ambos países, a los que ahora son más las cosas que los unen que aquellas que los separan. Así lo expresó ayer, martes, el portavoz de la Casa Blanca, Marlin Fitzwater, en presencia de su colega del Kremlin, Vitali Ignatenko, en una rueda de prensa conjunta.

Los presidentes, dijo Fitzwater, coinciden en definir las relaciones de ambos países como de "socios", mientras Ignatenko indicó que la relación de "socios se fortalece" tras la primera jornada de conversaciones Gorbachov-Bush, que en estos dos días de cumbre completarán ocho horas.

Pero, entre los asuntos que los distancian se encuentra la ayuda que la URSS presta a Cuba, y que ambos presidentes discutirán hoy, miércoles, junto con las vías para la búsqueda de la paz en Oriente Medio.

Gorbachov y Bush ahondaron en los asuntos tratados recientemente en el seno del Grupo de los Siete, cuando los siete países más ricos del mundo se comprometieron a dar ayuda técnica a la URSS

para su integración en la economía mundial.

PRIMERA JORNADA

La primera jornada de esta cumbre, que finaliza hoy, miércoles, con la firma del histórico tratado de reducción de armas ofensivas estratégicas (START), estuvo jalonada de otros acontecimientos, como la caminata de

Gorbachov y Bush por el complejo monumental del Kremlin y la Plaza Roja.

Bush se entrevistó asimismo con el presidente de Rusia, Boris Yeltsin, que pese a estar invitado a participar como miembro de la delegación soviética declinó ese papel, en una reunión que se desarrolló en un clima de cordialidad y en la que ambos hablaron sobre el nuevo Tratado de la Unión.

El presidente de EEUU, George Bush, recordó que el éxito de la integración de la URSS en la economía mundial depende de las reformas democráticas y de su paso al libre mercado. Gorbachov, a su vez, insistió en que occidente debe avanzar con más osadía al encuentro de la URSS en materia de colaboración económica, y que "los argumentos de 'seguridad' con los que se justifica la existencia de las listas del COCOM (Comité de Coordinación para el control Multilateral de las Exportaciones), han perdido su razón de ser".

BUSH DEPOSITA UNA OFRENDA FLORAL EN LA TUMBA AL SOLDADO DESCONOCIDO

El presidente de EEUU, George Bush, depositó esta mañana una ofrenda floral en la tumba al soldado desconocido, junto a los muros del Kremlin, con lo que inició su segunda jornada de estancia en Moscú. Después de la ceremonia, Bush se dirigió al hotel "Slavianskaya-Radison" para un desayuno de trabajo con empresarios soviéticos.

El programa del presidente norteamericano incluye esta mañana una segunda reunión con su colega soviético, Mijail Gorbachov.

Según la prensa cubana

La URSS ratifica su ayuda a Cuba

La Habana.—La URSS ratificó que mantendrá su ayuda a Cuba, según destaca ayer la prensa cubana, que sigue con interés las informaciones de la cumbre de Moscú entre el presidente de EEUU, George Bush, y su colega soviético, Mijail Gorbachov.

El diario oficial "Granma" destacó en sus páginas las declaraciones —difundidas por la agencia internacional cubana "Prensa Latina— de Vitali Ignatenko, portavoz de la Cancillería soviética, que aseguró

el pasado lunes que su país continuará cumpliendo sus acuerdos con La Habana pese a las presiones de EEUU.

Precisamente uno de los puntos de la agenda de Gorbachov y Bush, en visita oficial a la URSS durante dos días, se refiere a Cuba, según confirmó el jefe de la oficina soviética de prensa. También el informativo de la televisión cubana abrió su emisión de la tarde con imágenes de las primeras actividades desarrolladas por Bush y Gorbachov en este primer día de cumbre.—Efe

Seis muertos en un ataque a un puesto aduanero lituano

Moscú.—Por lo menos seis personas murieron y dos resultaron gravemente heridas en un ataque perpetrado por desconocidos en la madrugada de hoy miércoles contra un puesto aduanero de Lituania, informaron a Efe fuentes lituanas en Moscú. El hecho ocurrió en Madininkai, en la frontera con Bielorrusia, donde montaban guardia policías y aduaneros lituanos. La agencia oficial Tass confirmó lo ocurrido sin precisar detalles, y añadió que "grupos operativos" del Ministerio del Interior y de la Fiscalía se habían dirigido al lugar.

Por otra parte, la Tass agregó que unos desconocidos arrojaron un artefacto explosivo contra una unidad de las tropas del Ministerio del Interior de la URSS emplazada en Vilna, capital de Lituania, sin causar víctimas ni daños materiales de consideración.—Efe

PANORAMICA

PERU.—La organización terrorista peruana "Sendero Luminoso" tiene en su área de influencia entre 40.000 y 60.000 efectivos, a los que puede movilizar en diversos campos, afirmó ayer martes el senador socialista peruano, Enrique Bernales. El presidente de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas dijo que "Sendero Luminoso" ha crecido "mucho" desde que se alzó en armas en mayo de 1980 y que ahora es capaz de "combinar la lucha armada con su acción política y sindical".

ISRAEL.—El primer ministro israelí, Isaac Shamir, reiteró el martes, su oposición a las conversaciones sobre el futuro de Jerusalén, al afirmar que la ciudad santa no puede ser objeto de ninguna negociación internacional.

SURAFRICA.—El presidente de Suráfrica, Frederik de Klerk, defendió a su Gobierno ante la ayuda secreta, de la Ejecutiva, al movimiento conservador zulú "INKATA", que desencadenó la mayor crisis política de los últimos dos años en el país.

Las fuerzas aéreas yugoslavas atacaron una localidad croata

Belgrado.—Dos aviones de cazas del Ejército yugoslavo abrieron fuego a las 17.45 horas GMT de ayer martes contra la localidad croata de Kostajnica, causando la muerte a un policía y un número indeterminado de heridos, informaron fuentes croatas.

En declaración a la Televisión de Croacia, el representante croata en la Presidencia colegiada del país, Stjepan Mesic, afirmó que "durante el bombardeo de Kostajnica, varios edificios habían sido destruidos y un jardín de infancia incendiado". Por temor a nuevos enfrentamientos armados, gran parte de la población de Kostajnica había abandonado sus hogares buscando refugio en Sisak, principal ciudad de la región croata de Banija. El ataque se produjo tres días después de una acción parecida de la aviación yugoslava.

El 27 de julio, dos cazas del Ejército yugoslavo lanzaron, al parecer después de ser atacados, cuatro granadas y ametrallaron una granja en las proximidades de

Ilok, localidad al Este de Croacia, según comunicó el Ejército.

Las autoridades del Ejército federal han advertido a las de Croacia que responderán enérgicamente a cualquier ataque contra sus aviones o unidades militares.

KOSTIC ASEGURA QUE CROACIA NO DESEA LA PAZ

El vicepresidente de la Presidencia colegiada de Yugoslavia, Branko Kostic, de Montenegro, acusó a Croacia de bloquear la cumbre de Belgrado por no estar preparada para la solución pacífica de la crisis yugoslava. "Las autoridades croatas bloquean intencionadamente la Presidencia—dijo Kostic— y no están preparadas para buscar una solución pacífica a la dramática situación actual".

De los ocho miembros de la Presidencia colegiada, las centralistas Serbia y Montenegro controlan cuatro, gracias a las dos regiones serbias, por lo que las "separatistas" (Eslovenia y Croacia) recurren a este tipo de bloqueo.

Hoy se había convocado en Belgrado una reunión de la Presidencia colegiada de Yugoslavia con los presidentes de las seis repúblicas en la que estaba previsto discutir las condiciones para el alto el fuego en Croacia.

El presidente croata, Franjo Tudjman, no asistió a la sesión por considerar que no existen las "condiciones para el diálogo". Stjepan Mesic, miembro croata y presidente de la Presidencia colegiada, abandonó la sesión después de que Kostic fuera elegido jefe de la "comisión federal" que supervisaré el alto el fuego en Croacia.—Efe.

Una foto demuestra que existen prisioneros americanos en Vietnam

Bangkok.—Al Shinkle, antiguo oficial de la inteligencia militar estadounidense que investiga el caso de los soldados americanos desaparecidos en Indochina, recibió de manos de un informador laosiano otra fotografía que muestra supuestamente vivo a un militar desaparecido en combate.

La fuente dijo proceder de un campo de prisioneros en el que se retienen a 219 soldados americanos, 16 años después de las gue-

rras de Vietnam, Laos y Camboya.

La fotografía muestra a un hombre blanco en pantalones cortos de la mano de una niña y con otro hombre asiático. Según el informador, un militar con su hija y su suegro.

El laosiano dijo a Shinkle que cinco soldados americanos son considerados por sus captores como "de confianza" y por ello se les permite tener más libertad e incluso una mujer local. Shinkle, que investiga estos casos durante los últimos diez años, dijo que la imagen fue tomada el pasado 15 de abril de 1990. El activista norteamericano aseguró que el lugar que sugiere la instantánea es una franja en el sudeste de Laos, "a metros de la frontera con Vietnam".—Efe

El Pinatubo expulsa toneladas de piedras

Manila.—Miles de toneladas de piedras de gran tamaño, que fueron expulsadas por las violentas erupciones del volcán Pinatubo, constituyen una grave amenaza para las poblaciones cercanas si son impulsadas por las corrientes de agua debido a las lluvias monzónicas de esta época del año.

Los expertos consideran que, a pesar de los fuertes aguaceros registrados la pasada semana en la zona del Pinatubo que provocaron graves inundaciones, sólo un diez por ciento de los residuos acumulados en las faldas del monte Pinatubo han sido movilizados. Además, los efectos asoladores de riadas mezcladas con escombros volcánicos se prevé que se prolonguen durante las estaciones de lluvias monzónicas en los próximos tres o cuatro años.—Efe.

En el bar,
en el comercio,
en la oficina...

No arroje los papeles
inservibles al suelo.

AYUDE A QUE TODO
ESTE LIMPIO

Las papeleras tienen
una gran misión.
COLABORE con ellas.

¡UTILICELAS!

(Es un consejo de
EL ADELANTADO DE SEGOVIA)



Restaurante

EL PINAR

Camino de La Piedad, 3.

Teléfono 43.25.75

SEGOVIA

Comunica a su distinguida clientela
que pasado el periodo de vacaciones,
está de nuevo abierto y a su disposición
a partir de

MAÑANA, JUEVES,
DIA 1 DE AGOSTO

Ayer, en La Albuera

Presentación del equipo juvenil del Quintanar

“La única ambición que tiene el club es siempre estar en la máxima categoría de las competiciones en las que nosotros podemos llegar, que es hasta juveniles”, con estas palabras Francisco Maroto Postigo, presidente del Quintanar, dio ayer la bienvenida en La Albuera a la plantilla que durante la próxima temporada defenderá los colores del club en la categoría juvenil preferente.

Maroto se refirió también a la “suerte” que tuvo el club el año pasado al haber militado en la primera división nacional de juveniles, que sigue siendo su máxima aspiración: “Hemos descendido, pero, de alguna forma, hemos adquirido una experiencia importante. Este año volveremos a recuperar la categoría y ya no nos descolgaremos”.

En su intervención, el presidente del Quintanar pidió a los jugadores que se tomaran con celo y cariño esta temporada y que buscaran la máxima aspiración del club, que no es otra que quedar campeones en las dos categorías: juvenil provincial y juvenil preferente.

“La directiva —dijo Maroto— está trabajando desinteresadamente, sólo y exclusivamente por vosotros. Entonces, no pedimos nada más que una cosa: seguir trabajando como lo habéis hecho hasta ahora, que nosotros seguiremos también trabajando como lo hemos venido haciendo hasta el momento”.

Posteriormente cerró el acto de presentación el técnico del Quintanar, Félix Sastre, que, entre otras cosas, solicitó a los jugadores que pusieran todo su empeño esta temporada “para poder salir adelante, sacar el equipo hacia arriba y que



FOTOS: ANTONIO

La nueva plantilla del equipo juvenil del Quintanar, durante la presentación

podamos quedar campeones. Eso es lo que nos tenemos que proponer. Que se consiga o no dependerá de muchos aspectos que en toda liga siempre ocurren. Espero que

se pueda lograr la meta”.

Aunque todavía faltan algunas incorporaciones, la plantilla estará formada por los siguientes jugadores:

Porteros: Fernando y César.
Defensas: Mayo, Alberto, Ricardo, Mario y Carlos.
Centrocampistas: Emilio, Oscar Puento, Oscar Fernández, Da-

vid y Antonio.
Delanteros: José Luis, Luis Fuentes, José Antonio, Oscar Jimeno, Miguel Ángel Prieto y Se-
novilla.— M.H.

Los cotos de la zona sur de Burgos, del este de León y de Segovia son los primeros que se abren a la caza

La Junta fija el inicio del período hábil de media veda en la región el 11 de agosto

Valladolid (Ical).— La Consejería de Medio Ambiente de la Junta ha fijado el 11 de agosto como fecha de apertura del período hábil de media veda en la comunidad autónoma. Los cotos de la zona sur de Burgos, el este del río Esla en León y la provincia de Segovia son los primeros que se abrirán a la caza. Soria, Zamora, Salamanca, zona sur de Palencia, oeste del río Esla en León y zona norte de Burgos se abrirán para la caza el 18 de agosto, mientras que en los cotos de la zona norte de Palencia se abrirá la veda el día 25 de agosto.

La resolución de Medio Ambiente, que aparecerá reflejada en el Boletín Oficial de Castilla y León la próxima semana, recoge las peticiones de los Consejos de Caza de todas las provincias. Las más orientales agotarán las jornadas permitidas en la media veda, mientras que las provincias más occidentales no superarán los siete

días de ejercicio, en función del paso migratorio de la codorniz, que rehúsa zonas secas y recalca en las húmedas.

Las especies protegidas que se podrán cazar durante el período hábil de media veda son codorniz, tórtola común, paloma torcaz, urraca, grajilla y comeja, todas ellas afectadas por la Orden de Vedas de junio de 1991.

Los titulares de cotos en la comunidad autónoma que no presentaron antes del 31 de diciembre del 90 un plan cinegético, condición imprescindible para poder cazar, no podrán disfrutar de este deporte durante el período de media veda que ahora se inicia. Un 90 por ciento de los propietarios cumplieron con este requisito en su momento. Durante el período de media veda que empieza dentro de quince días en algunas zonas de la región, está también prohibida la tenencia de balas y postas como munición.

Creada una Asociación Deportiva en Ayllón

SILVIO MARTIN

Tras vencer no pocas dificultades, se ha creado en esta localidad la Asociación Deportiva Gimnástica Ayllonesa, cuya actividad principal será el fútbol y como consecuencia, todas las prácticas deportivas que se desarrollen en Ayllón, tales como torneo veraniego de fútbol, pruebas ciclistas, tiro al plato, etc.

Para el funcionamiento de esta nueva asociación, se ha nombrado su junta directiva, compuesta por nueve miembros.

Presidente, Juan Moral. Vicepresidente, César Buquerín. Tesorero, Joaquín Navarro. Secretario, Carlos Buquerín. Vocales, José Yagüe, Antonio Yagüe, Félix Sanz, Juan Carlos Montejo.

Reunida la junta, fueron aprobados los correspondientes estatutos, destacando de entre sus

bases, que la asociación se establece absolutamente sin ánimo de lucro alguno y los fondos que puedan generarse, serán destinados al fomento del deporte de la villa.

La financiación se hará mediante las correspondientes cuotas de los socios y las subvenciones que puedan obtenerse.

Dichos estatutos han pasado a notario para su legalización. Igualmente se ha solicitado de la Federación Provincial de Fútbol, la inclusión de la Asociación Deportiva Gimnástica Ayllonesa en la correspondiente “liguilla” y categoría regional.

Se sabe que hay cantera sobrante de “chicos” para la plantilla, pero aún no han sido presentados al público. Su entrenador será Javier Gutiérrez y de segundo Joaquín Navarro.

V Regata Omega

La V Regata Omega fue presentada a los medios de comunicación en un céntrico hotel de Madrid. A más de un mes de la salida, ya se han inscrito 22 barcos de las tres categorías: IOR Crucero, IOR Regata a Dos.

Se mantiene también este año la categoría Open para aquellos aficionados que deseen seguir en vivo las incidencias de una prueba única en el calendario de cruceros.

Este año, la Omega presenta una importante novedad en su recorrido. La prueba se iniciará, como ya es tradicional, el 13 de agosto en Puerto Portals, en la costa de Mallorca, pero, finalizará el día 19 en Puerto Banús, en Marbella, y la entrega de premios se celebrará en Los Granados. Allí, en un brillante acto se procederá a entregar a los ganadores sendos relojes Omega Seamaster e importantes premios en metálico.

La V Regata Omega ya está en marcha. Los aficionados a la vela esperan ya impacientes el inicio de una de las pruebas “reinas” del deporte español.

¿PUBLICIDAD EFICAZ? en

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

TORNEO DE MARBELLA

Victoria de Arancha Sánchez ante la húngara Temesvari

Marbella (Málaga).— La española Arancha Sánchez Vicario, número cuatro del mundo, derrotó, por 6-4 y 6-2, a la húngara Andrea Temesvari, en el primer

partido del torneo de tenis de exhibición que se disputa en las pistas del club Puente Romano de Marbella.

La jugadora española, tras el éxito cosechado el pasado fin de semana en la Copa Federación junto a Conchita Martínez, no dio opción a Temesvari, 108 mundial, quien acusó la inexperiencia ante una Arancha mucho más consistente.

En el primer set, la jugadora española tuvo algún problema para superar a la tenista húngara, quien ya apenas planteó oposición a la barcelonesa en la segunda manga.

La menor de los Sánchez Vicario supo aprovechar la poca profundidad de las bolas de su rival, que dejaba sencillas devoluciones a mitad de pista para la española.

En este torneo participan también la argentina Mercedes Paz, la soviética Natalia Zvereva, la italiana Cristina Tessi y la estadounidense Mary Jo Fernández.

INTERNACIONALES DE SAN MARINO: COSTA DERROTO A ALTUR

El español Carlos Costa derrotó ayer a su compatriota Francisco

Altur, cabeza de serie número ocho, por 6-4 y 7-6, en el primer turno del torneo internacional de tenis de San Marino.

Altur ya había ganado el torneo hace dos años.

EN KITZBUHEL, TRIUNFOS DE JAVIER SANCHEZ VICARIO Y GERMAN LOPEZ

Los españoles Javier Sánchez Vicario y Germán López se clasificaron para los dieciseisavos de final del Torneo de Kitzbuehel, al derrotar al soviético Dimitri Poliakov y al peruano Pablo Araya, respectivamente.

Javier Sánchez se impuso a Poliakov por 7-5 y 6-2 y Germán López al peruano Araya por 7-6 y 6-3.—Efe

BALONCESTO.-CAMPEONATO DEL MUNDO JUNIOR

101-106. España cayó en la prórroga ante Estados Unidos

Edmonton (Canadá).—España, pese a disputar un gran encuentro contra Estados Unidos, perdió en la prórroga por 101-106, aunque se clasifica para la segunda fase del Campeonato del Mundo junior.

En el minuto diez del primer tiempo el resultado era favorable a España 23-13 y, hasta el minuto diecisiete de este primer periodo no consiguieron los americanos superar la buena defensa española y colocarse por delante en el marcador por un solo punto (35-36).

En ese momento, el equipo que dirige Joaquín Costa atravesaba un bache en ataque provocado por la agresiva defensa norteamericana que bloqueó las ideas ofensivas españolas. De todas formas, durante esta primera mitad el juego español se fundamentó en una gran defensa, rapidísimos contraataques, tiros triples e, incluso, jugadas que acababan en espectaculares mates.

El conjunto español salió con mucho ánimo en la segunda parte y en el minuto diez ya tenía una ventaja de quince puntos (74-59) gracias a una intensa labor defensiva, un claro dominio del rebote y una salida al contraataque realizadas con mucha facilidad. En el último minuto se fraguó el empate de los norteamericanos en un saque de banda muy precipitado del conjunto español que acabó en canasta a favor de los estadounidenses y un posterior palmeo que significó la igualdad del encuentro.

En la prórroga, los americanos fueron siempre por delante en el marcador y España encontró su principal problema en los tiros libres que, al contrario que en el primer tiempo, se fallaron en demasiadas ocasiones.

Hay que señalar que la luz del marcador se fue cuatro veces por lo que hubo que parar el encuentro en otras tantas ocasiones y, "curiosamente", todos los parones coincidieron con importantes ventajas españolas y buenas rachas de juego del equipo que dirige Joaquín Costa.—Efe



DIRECCION GENERAL DE LA POLICIA
COMISARIA GENERAL DE DOCUMENTACION

Países a los que pueden viajar los españoles, sin visado, si se poseen los documentos señalados:

	DOCUMENTO						
	A	B	C	D	E	F	G
ALEMANIA R F	•	•	•	•	•	•	•
ANDORRA	•	•	•	•	•	•	•
ANTILLAS HOL	•	•	•	•	•	•	•
ARGENTINA	•	•	•	•	•	•	•
AUSTRIA	•	•	•	•	•	•	•
BAHAMAS	•	•	•	•	•	•	•
BELGICA	•	•	•	•	•	•	•
BOLIVIA	•	•	•	•	•	•	•
BRASIL	•	•	•	•	•	•	•
CANADA	•	•	•	•	•	•	•
COLOMBIA	•	•	•	•	•	•	•
COREA DEL SUR	•	•	•	•	•	•	•
COSTA RICA	•	•	•	•	•	•	•
CHECOSLOVAQ.	•	•	•	•	•	•	•
CHILE	•	•	•	•	•	•	•
CHINA	•	•	•	•	•	•	•
CHIPRE	•	•	•	•	•	•	•
DINAMARCA	•	•	•	•	•	•	•
ECUADOR	•	•	•	•	•	•	•
EL SALVADOR	•	•	•	•	•	•	•
FILIPINAS	•	•	•	•	•	•	•
FINLANDIA	•	•	•	•	•	•	•
FRANCIA	•	•	•	•	•	•	•
GRANADA	•	•	•	•	•	•	•
GRAN BRETAÑA (Gibraltar)	•	•	•	•	•	•	•
GRECIA	•	•	•	•	•	•	•
GUATEMALA	•	•	•	•	•	•	•
HOLANDA	•	•	•	•	•	•	•
HONDURAS	•	•	•	•	•	•	•
HUNGRIA	•	•	•	•	•	•	•
IRLANDA	•	•	•	•	•	•	•
ISLANDIA	•	•	•	•	•	•	•

	DOCUMENTO						
	A	B	C	D	E	F	G
ITALIA	•	•	•	•	•	•	•
JAPON	•	•	•	•	•	•	•
KENIA	•	•	•	•	•	•	•
LIECHTENSTEIN	•	•	•	•	•	•	•
LUXEMBURGO	•	•	•	•	•	•	•
MALTA	•	•	•	•	•	•	•
MARRUECOS	•	•	•	•	•	•	•
MEXICO	•	•	•	•	•	•	•
MONACO	•	•	•	•	•	•	•
NICARAGUA	•	•	•	•	•	•	•
NORUEGA	•	•	•	•	•	•	•
NUEVA ZELANDA	•	•	•	•	•	•	•
PANAMA	•	•	•	•	•	•	•
PARAGUAY	•	•	•	•	•	•	•
PERU	•	•	•	•	•	•	•
PORTUGAL (1)	•	•	•	•	•	•	•
R DOMINICANA	•	•	•	•	•	•	•
RUANDA (2)	•	•	•	•	•	•	•
SAN MARINO	•	•	•	•	•	•	•
SANTA SEDE	•	•	•	•	•	•	•
SENEGAL	•	•	•	•	•	•	•
SEYCHELLES	•	•	•	•	•	•	•
SINGAPUR	•	•	•	•	•	•	•
SUECIA	•	•	•	•	•	•	•
SUIZA	•	•	•	•	•	•	•
SWAZILANDIA	•	•	•	•	•	•	•
TAILANDIA (3)	•	•	•	•	•	•	•
TUNEZ	•	•	•	•	•	•	•
TURQUIA (4)	•	•	•	•	•	•	•
URUGUAY	•	•	•	•	•	•	•
VENEZUELA (5)	•	•	•	•	•	•	•
YUGOSLAVIA	•	•	•	•	•	•	•

(1) (2) (3) (4) (5) Ver dorso

DOCUMENTOS:

- A: D.N.I. en vigor.
- B: Pasaporte en vigor.
- C: Pasaporte caducado menos de 5 años.
- D: Pasaporte caducado menos de 1 año.
- E: Pasaporte colectivo, mayores 21 años.
- F: Pasaporte colectivo, menores 21 años.
- G: Pasaporte Diplomático y oficial.

- (1) Hasta 31-12-1991 se puede viajar a dicho país con el D.N.I. caducado menos de dos años.
- (2) No exige visado para permanencia en tránsito, inferior a un mes.
- (3) Autoriza, sin visado, una estancia máxima de quince días, acreditando posesión de billete de salida del país.
- (4) Con el documento A, únicamente cuando la entrada se realice por puestos fronterizos marítimos o aéreos, o por fronteras terrestres con Grecia o Bulgaria.
- (5) No exige visado a los que obtengan la Tarjeta de Turismo, expedida por las compañías aéreas autorizadas para una estancia máxima de 60 días, prorrogables excepcionalmente. (Con el Documento G, sin visado, en cualquier caso.)

NOTA: Los datos consignados se refieren a estancias turísticas no superiores a tres meses, salvo las excepciones señaladas en las notas (2), (3), (4) y (5). Para viajar a Filipinas o China con pasaporte ordinario, o al resto de países no incluidos en la relación anterior con cualquier tipo de pasaporte, se precisa **VISADO DE ENTRADA**, expedido en España por la Embajada o Consulado del país de destino.

IMPORTANTE: Estas normas son las vigentes al día de la fecha y están sujetas a posibles variaciones en virtud de nuevos Tratados o Convenios Internacionales.



El mejor torneo de España en pista rápida

Lord Winston's

TROFEO SPACIO 2000

ARQUITECTURA MODULAR

Del 3 al 11 de agosto
Estación de El Espinar (Segovia)

PELOTA OFICIAL

penn **ROX** **isostar**

caja segovia CLUB NAUTICO «NAYADE»

as **coca-cola** **EL ADELANTADO DE SEGOVIA** **KNIGHT SECURITY**

YAMAHA **ESTUSA** **RANK XEROX** **TITTO BLUNI**

Lord Winston's RESTAURANTES

CICLISMO.-III VUELTA A LA COMUNIDAD DE VILLA Y TIERRA DE COCA

Inesperada victoria final del segoviano Mílkar García

El corredor segoviano Mílkar García, del equipo Macario Rivas, logró inesperadamente la victoria final en la III Vuelta a la Comunidad de Villa y Tierra de Coca, al conseguir la quinta posición en el segundo sector de la tercera etapa, contrarreloj individual de 10 kilómetros, entre Navas de Oro y Coca, en la que el hasta entonces líder, Carlos Guerra, cedió casi un minuto con respecto al segoviano.

Poca gente esperaba antes de disputarse la contrarreloj que el maillot amarillo de la Vuelta a Coca cambiara de manos. Era muy difícil que la ventaja que llevaba Carlos Guerra fuese superada por sus rivales. Pero, tal vez, esa confianza, ese exceso de confianza le perdió al corredor del Cajasalamanca.

El segoviano de Navas de Oro, Mílkar García, preparó a conciencia la contrarreloj, cuidando hasta el más mínimo detalle. La clave de su excelente quinto puesto en la lucha contra el crono, que le llevó al triunfo final, pudo estar, y probablemente estuvo, en un viento frontal que se levantó cuando faltaban por tomar la salida los últimos doce o quince corredores.

La fortaleza de Mílkar García marcó la diferencia y demostró aquello tan manido ya, que las carreras no se ganan hasta que se pasa la última línea.

Con esta victoria, Mílkar García une su nombre a los ganadores

en las ediciones anteriores de la Vuelta, el segoviano Antonio López (1.990) y Francisco Javier Pérez Rodríguez (1.989).

En la entrega de premios, efectuada en Coca, estuvieron presentes los alcaldes de Nava de la Asunción y Coca, y con ellos, el que fuera profesional del ciclismo segoviano, el navero Miguel Ángel Serrano Rubio, que abandonó la práctica activa del ciclismo para probar fortuna como industrial en el campo de la mecánica.

CLASIFICACIONES

Segunda etapa

1. C. Castro (La Piña), 2-21-44.
2. R. Sancho (Grúas Bellver), m.t.
3. J. Toribio (Seur), m.t.
4. D. Peón (Cofeba), m.t.
5. R. Tamayo (Grúas Bellver), m.t.
9. R. Maganto (Cafetería Orly), 2-22-08.
11. M. García (Macario Rivas), m.t.
17. A. García (Cafetería Orly), 2-22-27.

Tercera etapa. Primer sector

1. L. Estévez (Salgar), 1-11-30.
2. R. Sancho (Grúas Bellver), m.t.
3. M. Herráez (Cajasalamanca), m.t.
4. J. Gómez (Macario Rivas), 1-11-35.

13. A. García (Cafetería Orly), 1-11-54.
14. M. García (Macario Rivas), m.t.

Segundo sector. Contrarreloj individual.

1. A. Aguado (Grúas Bellver), 15-16.
2. A. Jiménez (Grúas Bellver), 15-22.
3. A. Galvaz (Lotus), 15-29.
4. L. Gallego (Seur), m.t.
5. M. García (Macario Rivas), 15-30.
8. A. García (Cafetería Orly), 15-39.
16. R. Maganto (Cafetería Orly), 15-49.
39. C. Guerra (Cajasalamanca), 16-24.

General individual

1. M. García (Macario Rivas), 6-18-55.
2. C. Guerra (Cajasalamanca), 6-18-55.
3. R. Tamayo (Grúas Bellver), 6-18-57.
4. C. Castro (La Piña), 6-19-13.
5. J. Toribio (Seur), 6-19-17.
9. J. Gómez (Macario Rivas), 6-19-54.
30. A. García (Cafetería Orly), 6-22-27.
33. M. Fernández (Macario Rivas), 6-22-34.
40. J. Serrano (Cafetería Orly), 6-24-10.
42. D. Martín (Motor Aranda), 6-24-26.



Mílkar García, vencedor final de la Vuelta a Coca

52. R. Maganto (Cafetería Orly), 6-31-01.
- #### General montaña
1. R. Heras (Cajasalamanca), 7 puntos.
 2. R. De la Cruz (Motor Aranda), 6.
 3. C. Guerra (Cajasalamanca), 2.
- #### General metas volantes
1. R. Tamayo (Grúas Bellver), 7 puntos.
 2. C. Guerra (Cajasalamanca), 6.

3. J. Estévez (Salgar), 4.
- #### General regularidad
1. A. Sancho (Grúas Bellver), 50 puntos.
 2. C. Castro (La Piña), 49.
 3. A. Jiménez (Grúas Bellver), 40.
- #### General por equipos
1. Grúas Bellver, 18-55-31.
 2. Seur, 18-59-17.
 3. Antonio López, 19-01-06.
- #### Primer castellano-leonés
- M. García (Macario Rivas).

Miles de personas aclamaron a Induráin en Villava y Pamplona

Pamplona.—Miles de personas aclamaron ayer a Miguel Induráin en Villava y Pamplona y homenajearon al navarro por su reciente victoria en el Tour de Francia.

El corredor de Banesto llegó a su localidad natal a las 16,25 horas de la tarde a bordo de un helicóptero del Gobierno de Navarra y fue recibido en medio de una multitud de personas, la mayoría de ellas vestidas con la camiseta blanca de la Peña "Miguel Induráin".

El navarro, una vez que hubo descendido del helicóptero, apenas pudo recibir la felicitación de sus padres, Miguel e Isabel, y de sus hermanos, Prudencio, Nekane, Isabel y Asun, debido a que una auténtica marea humana, con banderines amarillos de la Peña, había rodeado el aparato y coreaba el nombre de Induráin, quien se encontraba visiblemente emocionado.

Precedido de los ciclistas infantiles y cadetes del C.C. Villavés, su primer equipo, el corredor navarro llegó a la Plaza Mayor del pueblo y entró en la iglesia de San Andrés, donde ofreció a la Virgen del Rosario el último ramo de flores recibido en el Tour y el maillot amarillo de vencedor. Posteriormente, Induráin recibió en la Plaza Mayor de Villava el verdadero homenaje de sus vecinos del pueblo.

Acompañado por la corporación municipal de Villava, responsables de la sección deportiva de Banesto y algunos familiares, recibió un escudo de esmalte vitrificado realizado por un orfebre de la localidad y una placa dedicada por su Peña, así como la txapela de

campeón de la sociedad deportiva Beti Onak. El ganador del Tour se dirigió a continuación a sus paisanos, quienes ovacionaron sus palabras en todo momento, y les dio las gracias por el apoyo que le dieron en Jaca, en los Pirineos y en los Alpes. "Algo que es muy importante para un deportista que está sufriendo y dándolo todo", precisó.

Posteriormente, el corredor navarro se dirigió en un coche des-

capotable a Pamplona, donde miles de personas vitorearon el nombre de su ídolo.

Induráin llegó al Palacio de Navarra hacia las 19,45 horas acompañado por el director deportivo del Banesto, José Miguel Echávarri, presidentes de clubes ciclistas navarros y sus fieles paisanos, que no escatimaron esfuerzos en hacer

lo más agradable posible el regreso del triunfador a su tierra.

En el interior del Palacio de Navarra recibieron al corredor el presidente en funciones del Gobierno de Navarra, Gabriel Urralburu, y el presidente del Parlamento Foral, Javier Otano, así como el director general de Banesto, Martín Rivas.

En el exterior, una auténtica riada humana comenzaba ya a corear

a Miguel Induráin, con gritos de "Miguel, Miguel" y "Miguel, Miguel, que viene Miguel, y los americanos no pueden con él", en referencia a la derrota de Greg Le-mond.

Gabriel Urralburu destacó las condiciones deportivas y humanas del ciclista, que "ha conseguido dar de Navarra la mejor versión posible" y recordó el apoyo y la unidad del equipo "Banesto" durante todo el Tour de Francia.

Jose Miguel Echávarri adelantó que con el equipo que tienen "las cosas son mucho más fáciles", y anunció que "los próximos años, lo que hagan Miguel y el equipo será todo".

Miguel Induráin agradeció a sus paisanos el gran recibimiento y los constantes ánimos. "Vuestra presencia aquí ha convertido el día en estupendo para mí. Desde que he llegado a tierras navarras he sentido cómo me habéis seguido, porque en el Tour no sientes el calor que hemos sentido aquí", señaló.

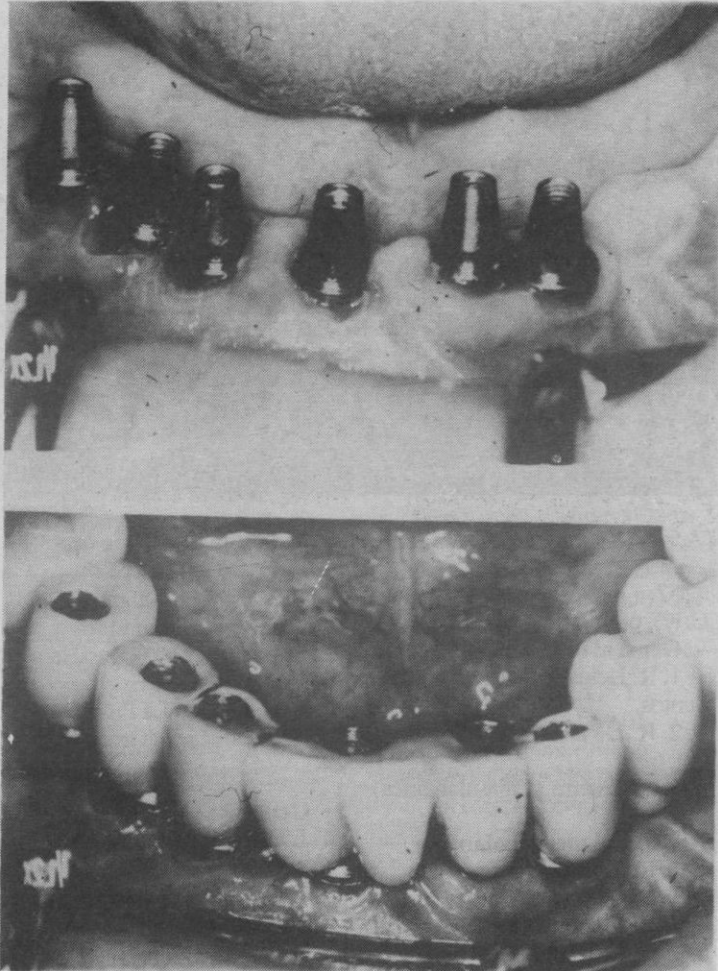
"Después de tantos días de sufrimientos, esto es el reconocimiento a ese esfuerzo. A los que han estado y a aquellos que no han podido estar en las carreteras, gracias por los ánimos y por todos esos momentos bonitos que me habéis hecho pasar. También el triunfo es vuestro y esperemos que podamos conseguir más", dijo un Induráin que en breves momentos exteriorizó la enorme tensión y alegría que llevaba dentro.—Efe



José Miguel Echávarri, director de Banesto, junto al ganador del Tour, Miguel Induráin, y Javier Lukín, saludando a los aficionados

Primer banco español de huesos para implantes dentales y cirugía máxilo-facial

Hasta ahora se utilizan biomateriales que buscan la compatibilidad con el hueso



El primer banco de huesos que funcionará en España para implantología dentaria y cirugía máxilo-facial será inaugurado en otoño en el Instituto Europeo de Implantología que dirige el doctor Juan Valiñas en Madrid. Con esta incorporación dicha clínica se convertirá en el centro mejor dotado del país en este área avanzada de la estomatología.

El banco de huesos estará en comunicación con las tres fundaciones más importantes de huesos y tejidos de Estados Unidos y trabajará en conexión con el primer establecimiento similar que se ha creado en Holanda.

BIOMATERIALES Y TÉCNICAS PUNTA

La implantología es una rama de la estomatología que se dedica a la sustitución de piezas dentarias perdidas, mediante dispositivos de titanio a modo de tornillos que se introducen en el interior del hueso y a los que se fijan después las nuevas piezas.

“El problema --explica el doctor Valiñas-- se plantea cuando los huesos maxilar o mandibular se han ido reabsorbiendo, es decir, perdiendo grosor y altura, debido especialmente a la continua presión de las prótesis dentarias de quita y pon”.

Dicho problema se traduce en una falta de disponibilidad de zona ósea en el lugar donde debe realizarse el implante, es decir, no hay grosor suficiente en el hueso donde roscar los “tornillos” de titanio.

Dada la inexistencia de una infraestructura industrial y legal que garantizase la disponibilidad de hueso para trasplante, surgió en la implantología la necesidad de

disponer de biomateriales que imitasen la composición del hueso y pudiesen ser manejados mediante técnicas quirúrgicas de vanguardia, bajo el nombre de cirugía reconstructiva pre-implantaria o intraplantaria tanto del maxilar como de la mandíbula.

Los biomateriales manejados con estas técnicas son preferentemente fósforo tricálcico, hidroxiapatita reabsorbible o coral. (De las más de 10.000 especies de coral existente sólo 2 ó 3 se aproximan en su estructura química a la composición del hueso y “animán” a éste a crecer a su costa).

HUESO DE DONANTE

El siguiente paso en la búsqueda de la perfección por parte de la implantología, una vez creadas las primeras fundaciones para obtención de huesos de donante

en Estados Unidos, fue establecer sistemas para poder disponer permanentemente de este hueso humano auténtico con absolutas garantías sanitarias, de manera que la integración ósea tuviese lugar sin el menor atisbo de incompatibilidad y en el menor tiempo.

Surge así la idea del banco de huesos en el Instituto Europeo de Implantología, que contará además con la interconsulta y colaboración de algunos de los líderes europeos en esta especialidad.

“La utilización de biomateriales compatibles con la estructura química ósea --explica el doctor Juan Valiñas-- ha sido hasta ahora una alternativa obligada por la escasez de donaciones de hueso. La gente se va mentalizando poco a poco sobre la necesidad de donación de órganos vitales (riñón, corazón, hígado...), pero no ocurre lo mismo con las piezas que conforman el esqueleto.”

ALBAÑILERIA DENTAL

Con el material óseo de que ya dispone el Instituto Europeo de Implantología se pueden solucionar defectos utilizando desde hueso en polvo, “chips” (pequeños cubos) de zona esponjosa de hueso o de zona cortical hasta, si se trata de aumentar un amplio sector bien de la rama mandibular o del maxilar superior, segmentos de hueso largo (costilla, tibia, peroné, etc.).

Para “cementar” estos materiales en la compleja “albañilería” que significa una operación de implantología con defecto de hueso, se emplean, a modo de pegamento, varias sustancias como la cola de fibrina y la cola de colágeno.

Con estas implantaciones óseas se consigue aumentar el espesor de los huesos mandibular y maxilar, en los casos de defecto o carencia ya señalados, para que sean capaces de soportar los “tornillos” donde posteriormente se implantarán las piezas dentarias. (I.P.A.)

El café es la bebida más popular de los alemanes



No cabe duda que el café es la bebida predilecta de los alemanes. Más de mil tazas de café beben los ciudadanos en la República Federal de Alemania por año. Esto equivale a unos 190 litros y corresponde a un consumo per cápita de unos ocho kilos de café. El consumo total por año asciende a casi 520.000 toneladas de café crudo. Así, los alemanes ocupan un puesto medio en la escala de los bebedores de café en Europa; figuran en séptimo lugar entre veinte países. El primer lugar lo ocupa Finlandia con 12,8 kilos. En comparación, el consumo de cerveza en Alemania asciende a 142 litros por persona.

El mercado alemán del café está dominado por el café tostado, en el que se concentra aproximadamente un 93 por ciento del consumo global. Sólo un siete por ciento recae en extracto de café. “El grano de café se consume de forma cada vez más consciente”, se destaca en la Asociación Alemana de Café con sede en Ham-

burgo. Cada segunda taza de café contiene hoy por naturaleza una mezcla descafeinada.

La República Federal de Alemania es el segundo país importador del mundo (después de Estados Unidos). En 1990, las importaciones alemanas de café crudo ascendieron a casi diez millones de sacos, lo que corresponde a unas 590.000 toneladas. Aparte de ello se compraron también unos 123.000 sacos de extracto de café y unos 120.000 sacos de café tostado. Desde hace años, Colombia y el Brasil ocupan los primeros puestos entre los países suministradores, con un 30, respectivamente un 15 por ciento de las importaciones, seguidos por Kenia y El Salvador. La mayor parte de las importaciones alemanas de café se realizan a través de la ciudad de Bremen, --que junto a Berlín es también un centro de elaboración de café-- y de Hamburgo. De aquí salen las explotaciones alemanas de café a los países compradores (en 1990 por un valor de 1.200 millones de marcos). Los principales compradores de café son los países de la Comunidad Europea, Estados Unidos así como países árabes donde es apreciado sobre todo el extracto de café, elaborado en Alemania.

La industria cafetera alemana da empleo a unas 8.000 personas. 115 empresas de café se han unido en la Asociación Alemana del Café en Hamburgo, entre ellas 71 tostaderos de café crudo. El volumen de ventas total de la industria alemana del café ascendió en 1990 a 8.100 millones de marcos, superando con ello en un ocho por ciento los resultados de 1989 (7.500 millones DM).

Hilde Simek (IN-Press)

**Al volante:
LA VISTA ES
LA VIDA**

Revisa tus ojos
cada 2 años

Lo recuerdan.

Dirección Gral. de Tráfico CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR

Ministerio del Interior Asociación de Utilidad Pública

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

ALQUILO local en Avda. Fernández Ladreda, 28 (edificio Puerta Castilla), 59 m². Teléfonos 431612, 425950.

SE ALQUILA piso grande mes de agosto, zona monumental. Teléfono 436880.

ALQUILO local, muy comercial, calle Alférez Provisional. Teléfonos 420246-434765.

ALQUILO piso. Teléfono 436139.

SE ALQUILA piso céntrico amueblado, 4 habitaciones, garaje y trastero. Teléfono 423910.

ALQUILO piso amueblado. Cocina completa, con electrodomésticos. 3 dormitorios dobles. 2 baños. Mobiliario seminuevo. Lámparas. Cortinas. Todo perfecto estado. Garaje. Teléfono 440312.

ENSEÑANZA

APRUEBA en septiembre ya: EGB, BUP, COU, FP, selectividad, primeras carreras (Empresariales, Económicas, Ingenierías, etc.). Profesionales. Grupos reducidos. Studio 21, Gascos, 9. Teléfono 434010.

LATIN, clases particulares, recuperación, cualquier nivel. Profesor experto. 431157-428600.

LICENCIADA en Filología Hispánica, da clases de lengua, literatura, comentarios de textos, análisis de poemas y técnicas de redacción en español, para extranjeros y en niveles de BUP y COU. Llamar 2 a 5 tarde y 10 a 12 noche. Teléfono 91/6969560.

INGLES por licenciado. Grupos muy reducidos. Teléfono 422796. Llamar de 10 a 13 horas.

CLASES latín. Teléfono 435743.

INGLES por licenciada en Filología Inglesa, mucha experiencia. Grupos reducidos. Teléfono 431549.

GANADOS

VENDO 140 ovejas, en Fuente el Olmo de Fuentidueña. Teléfono 529068.

NOVILLAS DE BRETaña FRANCESA

Ven a visitarlas a Carbonero el Mayor (Segovia)
Telfs. 911/433181 - 441557 - 580244

TRABAJO

BOLSA UNIVERSITARIA necesita Srtas. estudiantes cuidar niños-ayudar casa. Julio-agosto. Sierra-playa. Mayores 18 años. 91/4451258.

SE NECESITA conductor para camión articulado. Teléfono 141512.

SE NECESITAN ayudantes soldadores montadores para Madrid. Teléfono 433130. Llamar de 20,00 a 22,00.

EMPRESA Segoviana precisa técnicos de televisión. Gran oportunidad. Se valorará experiencia. Interesados llamar teléfono 420004 (De 9,00 a 15,00 horas).

SE NECESITA dependiente de pescadería. Teléfono 431769 (mañana) y 441242 (tardes).

SE NECESITA camarero/a, con experiencia, sueldo a partir de 100.000 ptas./mes. La Granja. Teléfono 470014.

SE NECESITA auxiliar administrativo, jornada completa. Teléfono 431252.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfonos 423953-440005.

SE NECESITA obrero panadería, no importa edad. Teléfono 911/140669 y 141888.

SE NECESITA mecánico electricista, puesto mantenimiento fábrica. Interesados. Teléfono 490096.

SE NECESITA camarero/a, señorita de pastelería y señora limpieza para Avila. Teléfono 918/254201.

NECESITO chico para mostrador. Bar El Paso. Telf. 426016.

SE NECESITA asistenta diaria de 10 a 1. Teléfono 427305.

NECESITO cocinero para mesón. Teléfono 419280 (preguntar por Alejandro).

SE NECESITA oficial para instalaciones electrónicas en automóviles, abstenerse personas poco habilidosas. Teléfono 423617 (de 9,30 a 12,00 y 4,30 a 6,30).

IMPORTANTE EMPRESA DE DISTRIBUCION. Preciso persona (ambos sexos) conocimientos de informática, posibilidad de proyección en la empresa, valorándose experiencia y ambición personal. Interesados llamar de 9 a 11 al teléfono 443202. Srta. Elena.

SE NECESITA aprendiz y pinche de cocina, buen sueldo. Restaurante La Oficina (presentarse personalmente).

SE NECESITA chica para casa. Teléfono 433706 (de 14 a 16,30 horas).

VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR: Vende piso San José, 3 dormitorios, reformado, luminoso, exterior.

TOVAR: Traspasa bar restaurante, 120 m., muy acreditado; renta 11.000.

TOVAR. Alquila negocio en funcionamiento. Conde Sepúlveda. 70 metros.

TOVAR: Vende piso 4 dormitorios, Vía Roma, garaje, estrenar, dúplex.

TOVAR. Vende piso, Los Coches. 3 dormitorios, 2 baños. Facilidades.

TOVAR: Traspasa bar junto José Zorrilla, imposible atender. Rentabilidad asegurada.

TOVAR: Vende piso junto Conde Sepúlveda, planta 2.^a 6.500.000 pesetas.

TOVAR: Vende casa La Losa, 50 m², calefacción. 4.500.000.

TOVAR: Vende 2 locales en Cuéllar de 93, 40 m².

TOVAR: Traspasa local junto calle Real, superficie 133 metros. Personal.

TOVAR: Alquila local junto Jose Zorrilla, 60 m², puertas carreteras.

TOVAR: Vende chalets urbanización "El Mirador". Se pueden ver. Información personal.

TOVAR: Vende apartamento 2 dormitorios, zona Plaza Mayor. Precio: 9.000.000.

TOVAR: Chalets urbanización "Las Villas de Segovia". Próxima terminación. Distintas superficies.

TOVAR: Vende chalet adosado en Revenga. Primera línea carretera. Mejorado.

TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidad dividir.

TOVAR: Traspasa local 90 m., junto Fernández Ladreda; renta 20.000.

TOVAR: Vende casa Sotosalbos. 250 m² en planta. 2 plantas.

TOVAR: Vende parcela Otero de Herreros, 1.400 m², proyecto, licencia.

TOVAR: Vende piso calle Coca, 3 dormitorios, garaje. A estrenar.

43.59.50 ☎ 43.54.61

PISOS VENTA

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 4 dormitorios. Completamente exterior. Sólo 13.000.000.

HABITAT: CRTA. VILLACASTIN. 125 m². 4 dormitorios. Terraza 20 metros. Garaje. Perfecto estado.

HABITAT: CALLE DAOIZ. 170 m². 4 dormitorios. Exterior. Vistas. Garaje.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 140 m². 4 dormitorios. Totalmente exterior.

HABITAT: CALLE VARGAS. 206 m². 6 dormitorios. A estrenar. Garaje. Facilidades.

HABITAT: CALLE DOMINGO DE SOTO. 130 m². 4 dormitorios. Cocina amueblada. Terraza. 30 m². Vistas.

"EDIFICIO VERDERONES" (San Ildefonso)

- * VIVIENDAS REHABILITADAS DE 1 A 4 DORMITORIOS.
- * SALONES ABOVEDADOS. TARIMA.
- * ENTREGA INMEDIATA.

EN PLENO CORAZON DE LA GRANJA
Visita en obra: Viernes, sábados y festivos



HABITAT

43 30 10
43 30 01



HABITAT: PAZ Y ORDUÑA. 180 m². 4 dormitorios. Ideal rehabilitación.

HABITAT: PLAZA DE LA CASTELLANA. 130 m². 4 dormitorios. Gastos centrales. Garaje.

HABITAT: CALLE INDEPENDENCIA. 80 m². Ideal rehabilitación. Exterior. Magnífica situación.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 200 m². 5 dormitorios. Terraza. Garaje. Zonas comunes.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

VEHICULOS

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

SE VENDE furgoneta Renault Express diesel, 2 años. Teléfono 485203.

SE VENDE Volkswagen Clasic. SG-0968-E. Teléfono 570463.

VENDO Seat 131, pasado ITV. Teléfono 422593.

VENTAS

VENDO en Mahonías magnífica vivienda, 5 dormitorios. Teléfono 430661 (horas oficina).

VENDO chalet con finca de 1.000 m² en Otero de Herreros, junto carretera nacional. Teléfono 430661 (horas oficina).

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. A partir de 7.900.000 pesetas. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

SE VENDE piso en La Albuera, 3 dormitorios. Horas de oficina Telf. 430661.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

SE VENDE piso, c/ Almira, 176 m². 4 dormitorios, terrazas. Teléfono 429510, noches.

VENDO piso directamente propietario, Alcalá de Henares, 85 m², exterior. Teléfono 107058.

PARTICULAR. Apartamento con garaje. Parque Robledo. Calefacción central. 3 habitaciones. 2 baños, cocina y salón-comedor. Teléfono 442292 (noche).

PISO en La Granja, calefacción, agua caliente, garaje, excelentes vistas. 471529.

SE VENDE máquina de coser de zapatero, muy buen estado, marca Singer. Teléfono 566050.

PARTICULAR chalet, amplia vivienda, jardines, piscina, anejos, horas 17 a 23. 422728-441225. Carretera Villacastín, 25.

VENDO casa junto Plaza Mayor, de particular a particular, 370 m². Teléfono 440917 (tardes).

SE VENDE piso, Residencial San Cristóbal, tres dormitorios, dos baños, piscina. Interesados escribir: Carretera Villacastín, 20, 1.^o C. Jon Benito.

HORMIGONERA de gasolina de 160 l., 89.000 ptas. Compresor eléctrico Bosch, 199.000 ptas. Vibrador de gasolina motor Honda, 115.000 ptas. Vibrador eléctrico, 94.000 ptas. Motosoldadura 180, con generador incorporado, 220/380 KW, 275.000 ptas. Razón: CIRESA, S.A., Pso. Ezequiel González, 15, Segovia. Teléfono 429559.

VENDO dos acciones Club Juan Bravo. Teléfono 422593.

SE VENDE parcela de 1.900 m² en Otero de Herreros, con proyecto realizado y visado. Teléfono 428818.

VENDO casa en La Losa. Dos viviendas. 200 m². Jardín privado. 150 m². Ocasión. 11.500.000. Teléfono 433001.

VENDO casa individual rehabilitada. Vivienda 350 m². Jardín. 200 m². Bodega. Magníficas vistas. Precioso enclave. Precio: 26.500.000. Teléfono 440312.

EMPRESAS

CARLOS PASCUAL, NUEVO DIRECTOR GENERAL DE RANK XEROX FRANCIA

Carlos Pascual ha sido nombrado director general de la filial francesa de Rank Xerox. El nuevo director general de Rank Xerox Francia nació en Marbella en 1946, es diplomado en la Escuela Superior de Telecomunicaciones de Madrid y ha hecho toda su carrera en el Grupo Xerox, en el que entró en 1968 como especialista en productos de telecomunicación en la Dirección de Marketing de la filial española. Desde entonces ha ocupado diversos e importantes cargos en la empresa.

Atención ganadero

100 novillas alemanas

Recién recibidas, para parir en septiembre. Excelente calidad-precio. Facilidades. Llámenos:

DIA: 91/410 07 38
926/ 63 12 66
NOCHE: 91/352 92 66
926/ 63 10 35

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida.

|| Hazte donante ||
de sangre!

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Según un informe de la OMS

45 millones de personas padecerán SIDA en el año 2000

Brasilia.—Unos 45 millones de personas, en el 90 por ciento de los casos habitantes del Tercer Mundo, estarán contaminadas en el año 2000 con el Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA), informó ayer en Brasilia un directivo de la Organización Mundial de la Salud (OMS). José Esparza, director de la Unidad de Desarrollo de Vacunas de la OMS, calculó que entre esos 45 millones de personas, un 22 por ciento serán menores de edad, y agregó que la enfermedad se propagará en especial entre los heterosexuales.

"El modelo de transmisión de la enfermedad en el Tercer Mundo es el africano, donde no hay más grupos de riesgo, al contrario de Estados Unidos y otros países desarrollados, donde la enfermedad permanece localizada en grupos que fueron educados sobre el SIDA", explicó Esparza. Las personas heterosexuales son las menos susceptibles a someterse a campañas educativas, a diferencia de los homosexuales, afirmó Esparza, quien precisó que en el último año entre ese grupo la incidencia de SIDA cayó del 10 al uno por cien-

to en Estados Unidos.

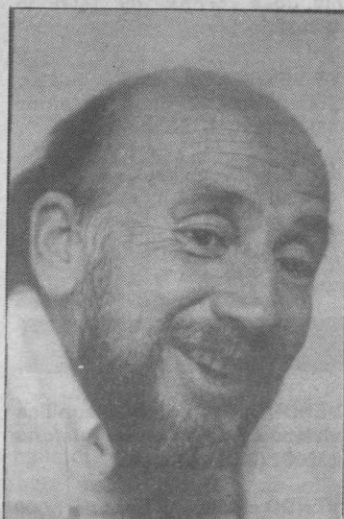
Según la OMS, el 25 por ciento de los adultos de Africa Central están infectados con la enfermedad.

Esparza preside una misión de la OMS que analiza con las autoridades gubernamentales brasileñas la posibilidad de probar en Brasil —al igual que en México y Haití, entre quince países del mundo— una vacuna contra la enfermedad. Sin embargo, Esparza no anticipó buenas noticias por el momento: "No habrá vacuna anti-SIDA antes del año 2000".—Efe

La Expo'92 ofrecerá textos inéditos de dramaturgos españoles contemporáneos

Madrid.—Las obras teatrales "El pícaro", de Fernando Fernán-Gómez, "La truhana", de Antonio Gala, y "Los españoles bajo tierra", de Francisco Nieva, son algunos de los textos inéditos de dramaturgos españoles contemporáneos vivos que podrán verse en la Expo 92 de Sevilla.

Estos textos han sido seleccionados por el director teatral Antonio Marsillach, coordinador del Ciclo de Autores del Teatro Español Contemporáneo programado en la Expo, quien destacó ayer, durante la presentación de los mismos, en la Sociedad General de Autores, "la dificultad que los libretos entrañan, tanto de montaje como de representación". Asimismo, el director de Actividades Culturales de la Exposición Universal, Alfonso Riera, señaló que esta selección será "una muestra de las artes escénicas españolas para los 18 millones de heterogéneos visitantes que acudirán a Isla



TELEFOTO EFE

Adolfo Marsillach

de la Cartuja". El ciclo se completa con las obras "La trostsky", de José Martín Recuerda; "Las brujas de Barahona", de Domingo Miras; "El viaje infinito de Sancho Panza", de Alfonso Sastre, y "Pi-

casso andaluz o la muerte del Minotauro", de Salvador Távora.

Las representaciones teatrales se desarrollarán en un nuevo local, el Teatro Central, construido en el recinto de la Exposición, que albergará durante cinco meses los espectáculos de las últimas tendencias internacionales y que durante otro mes y medio acogerá al teatro español contemporáneo.

Las artes escénicas estarán ampliamente representadas; así, el teatro de calle y el teatro de niños tendrán un espacio en las plazas y avenidas de Expo 92 y las grandes instituciones teatrales europeas (Dramaten de Estocolmo, Comedie Francaise, Royal National), ofrecerán sus últimos trabajos.

Los teatros públicos españoles, interpretando a autores clásicos españoles, también subirán al escenario del Teatro Lope de Vega mientras que las apuestas más atrevidas de las nuevas tendencias se podrán ver en el teatro Central.—Efe

Nace en Chile una revista sobre el V Centenario

Santiago de Chile.—El ministro chileno de Relaciones Exteriores, Enrique Silva Cimma, ha presidido el lanzamiento de la revista bimensual "V Centenario". La primera edición de la revista saldrá el próximo 3 de agosto, fecha en que se conmemora el inicio del primer viaje a América de Cristóbal Colón desde el puerto español de Palos, y finalizará en octubre de 1992.

"Chile aspira a fortalecer los vínculos históricos con el mundo hispano y a consolidar su futuro según las exigencias del tercer milenio", dijo el canciller chileno en la ceremonia de lanzamiento de la publicación.

La revista, que patrocina el Banco de Santander, es editada por la empresa periodística chilena "El Mercurio", en coordinación con la Comisión Nacional del Quinto Centenario.

La publicación tratará de difundir las actividades, proyectos y programas que se impulsan en torno a la celebración de los quinientos años de presencia hispana en el Continente, y perfilará las relaciones entre España e Hispanoamérica hacia el futuro en un contexto de modernidad.

El director de "El Mercurio", Agustín Edwards Eastman, señaló que el principal objetivo de la revista "es recrear el encuentro de dos mundos: el viejo y el nuevo Continente".

COLECCION BIBLIOGRAFICA

Por otro lado, el embajador español en Caracas, Alberto de Armas, ha entregado al Gobierno venezolano una selección de las obras bibliográficas editadas por la sociedad estatal V Centenario, que pasará a ser patrimonio de la

Biblioteca Nacional de Venezuela.

La Colección V Centenario consta de más de 500 títulos aparecidos en varias editoriales y reúne a más de 250 autores. Venezuela figura en esta colección en trece obras referidas a personalidades históricas como El Libertador Simón Bolívar, Andrés Bello y el precursor de la independencia hispanoamericana, Francisco de Miranda, además del libro "Iberoamérica, una Comunidad", ideado y coordinado por el escritor venezolano Arturo Uslar Pietri.

La directora de la Biblioteca Nacional, Virginia Betancourt, expresó su agradecimiento al embajador español por esta colección y solicitó en nombre de la Federación Hispanoamericana de Bibliotecas que el Gobierno español, efectúe donaciones similares a instituciones de otros países.—Efe

NOMBRES propios

GARZON, EN CONTRA DE MULTAR EL CONSUMO DE DROGAS

El juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón, encargado de los grandes sumarios contra el narcotráfico, se mostró ayer contrario a que se multe el consumo público de droga, como prevé el proyecto de Ley de Seguridad Ciudadana, porque esta medida "es ineficaz".

Durante su participación en los cursos de verano de El Escorial, Garzón sostuvo que la lucha contra la droga "no pasa por penalizar el consumo ni sancionarlo, sino por la represión policial y la colaboración de los bancos para impedir el blanqueo de capitales procedentes de los estupefacientes". El magistrado, titular del Juzgado Central de Instrucción número 5, opinó que aunque se sancione administrativamente la droga "se va a seguir consumiendo en público y el que sea adicto le va a importar poco que le multen".

A juicio de Baltasar Garzón, la única solución viable para combatir de manera eficaz el

tráfico de drogas es la prevención del consumo, al tiempo que se mostró partidario de que se establezcan medidas alternativas a las penas privativas de libertad para los toxicómanos.

En el transcurso de su alocución, el juez de la Audiencia Nacional también se mostró contrario a la legalización "controlada" del tráfico de drogas, al considerar también que ésta es una medida "inútil", que no conllevaría más que al aumento del consumo, sin acabar con el tráfico. Garzón calificó de "utópico" que la Administración controle la distribución de la droga.

El juez, instructor del sumario de la denominada "Operación Nécora" contra el tráfico de drogas en Galicia, explicó que la cifra de muertos en los seis últimos años, que asciende a 2.371 toxicómanos, es superior a la de homicidios y víctimas del terrorismo registrada en el mismo período de tiempo.

JESUS HERMIDA DEJA EL TELEDIARIO

El periodista Jesús Hermida abandonará esta noche su trabajo en los informativos de TVE, en los que ha permanecido cerca de un año, cuando se despidan a las 21,30 horas de la audiencia de la segunda edición del "Telediario", de la que es editor y presentador.

El periodista dijo ayer a Efe que se despedirá de los "Telediaros" tal y como acordó con la dirección de TVE el pasado 28 de mayo, y "lo que vaya a hacer después lo diré cuando termine aquí. Ya lo tengo decidido, pero ahora no voy a adelantar nada". Aunque Hermida había asegurado el pasado 22 de mayo, y así se lo reiteró seis días más tarde a la dirección de TVE, que abandonaba también Televisión Española, el periodista no quiso precisar más sobre su marcha. "Terminaré mi trabajo y luego veremos", añadió.

MARTA CHAVARRI RECIBIRA 21 MILLONES DE "EPOCA" POR "DAÑOS MORALES"



Marta Chavarri

La editora de la revista "Epoca", "Difusora de Información Periódica, SA", y su director, Jaime Campmany, han sido condenados por el Juzgado de primera instancia número 38 de Madrid a indemnizar a Marta Chavarri con 21 millones de pesetas por "daños morales".

Según el texto de la sentencia, la publicación en 1989 de nueve crónicas escritas por Jesús Mariñas y dos por Jaime Campmany "constituye una intromisión ilegítima en los derechos al honor y a la intimidad personal y familiar" de Marta Chavarri, "ocasionando daños morales y familiares

que se cuantifican en 20 millones de pesetas y en un millón de pesetas, respectivamente". En el fallo de la sentencia se previene a Jesús Mariñas y a Jaime Campmany "para que en lo sucesivo se abstengan de realizar semejantes informaciones", tal y como pedía la demandante, y se acuerda que el encabezamiento y parte dispositiva de la misma se publique a costa de los demandados en "Epoca".

Marta Chavarri, según los antecedentes de la sentencia, interpuso la demanda "ante el despiadado ataque" del que era objeto con "términos absolutamente peyorativos y mezquinos", y solicitó una indemnización de 500 millones de pesetas.

IVAN LENDL, PADRE DE DOS GEMELAS

Samantha, esposa del tenista checoslovaco Ivan Lendl, ha dado a luz dos niñas gemelas, Isabelle Anita y Caroline Elizabeth, en el hospital norteamericano de Greenwich (Connecticut), en la localidad donde reside habitualmente el tenista número uno del mundo.

La madre, que se encuentra en perfecto estado de salud.